

N° 31

# arte

## MAGAZINE

# L'ICÔNE

*When you're strange*  
dans "Summer of Rebels"  
Dimanche 29 juillet

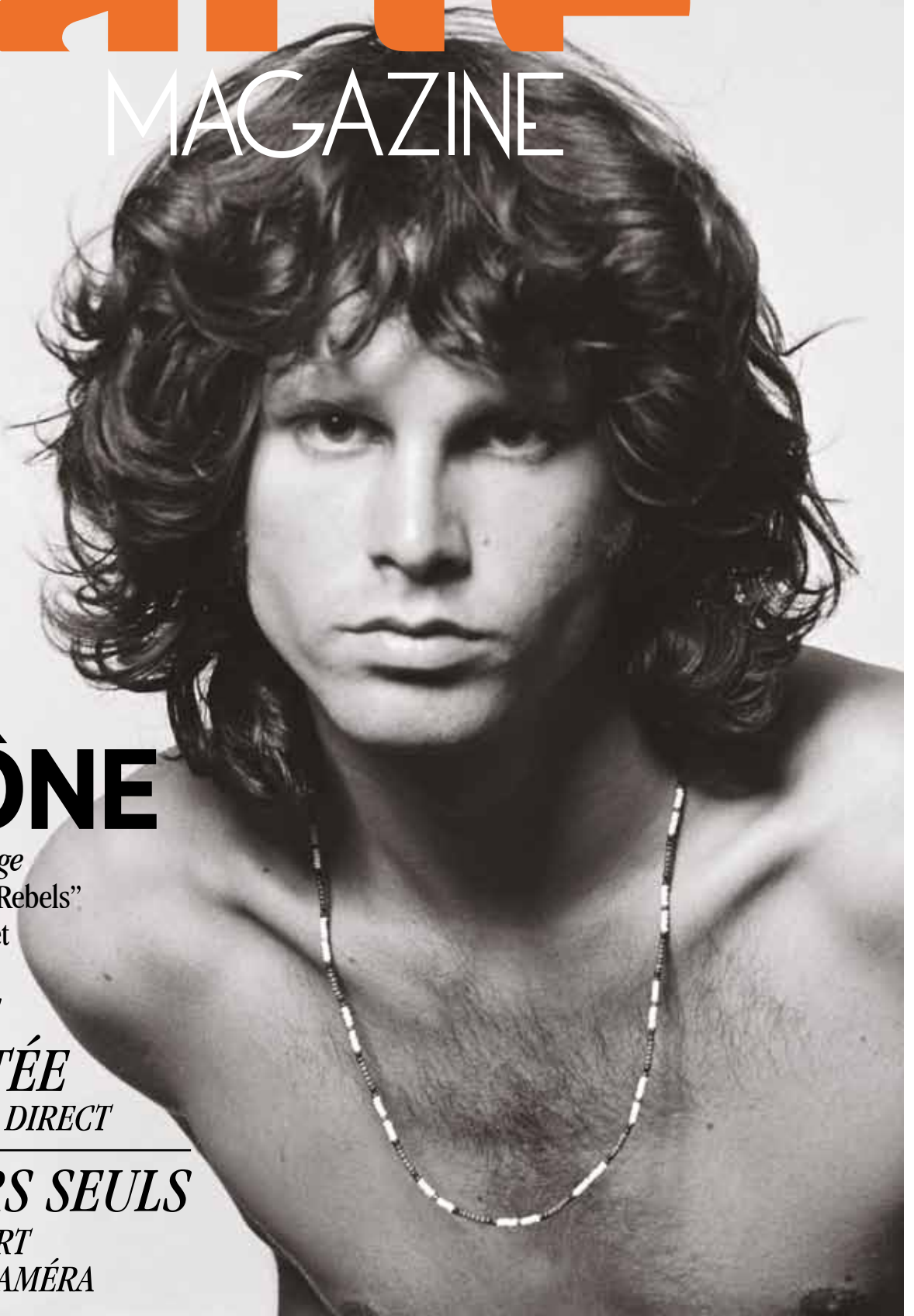
*LA FLÛTE*  
*ENCHANTÉE*

*SALZBOURG EN DIRECT*

---

*CAVALIERS SEULS*

*JEAN ROCHEFORT*  
*DERRIÈRE LA CAMÉRA*





SELECTION OFFICIELLE  
UN CERTAIN REGARD  
FESTIVAL DE CANNES

MELVIL POUPAUD  
SUZANNE CLÉMENT  
LAURENCE  
ANYWAYS  
un film de  
XAVIER DOLAN

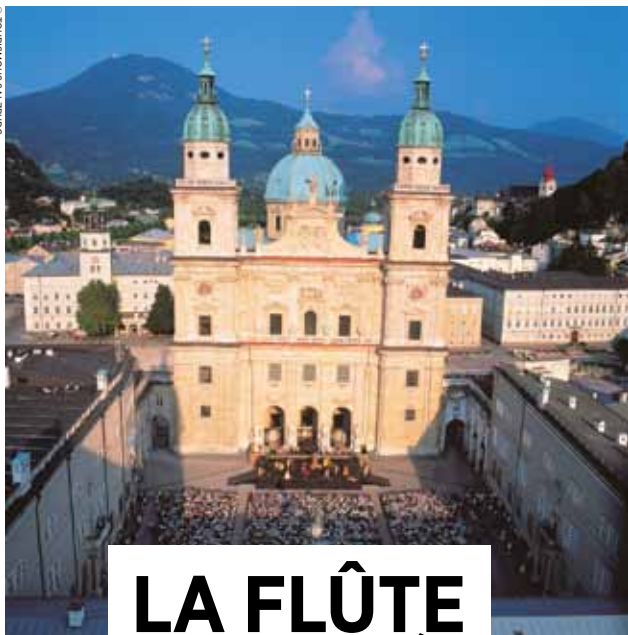
*ce que femme veut...*



ALLIANCE VIVAFILM coproduction avec L'YLA FILMS et MK2 avec MELVIL POUPAUD et SUZANNE CLÉMENT • *Laurence Anyways* • NATHALIE BAYE, MOMIA CHOKRI, SUSIE ALMGREN, MAGALIE LÉPINE-BLONDEAU, SOPHIE FAUCHER et YVES JACQUES avec YVES BELANGER C.S.C. MUSIQUE PAR NOÏA MONTY ANNE PRITCHARD  
Avec FRANÇOIS GRENON, SYLVAIN BRASSARD, OLIVIER GOINAUD, MONTY MONTY, LYSE LAFONTAINE, MONTY MONTY, LYSE LAFONTAINE, JOE IACONO, XAVIER DOLAN  
DIRECTION D'ART : NATHANAËL KAHNITZ, CHARLES GILLBERT PHOTOGRAPHIE : CAROLE MONDELLO COSTUME DESIGNER : XAVIER DOLAN



© JOURNAL



## LA FLÛTE ENCHANTÉE

Le Festival de Salzbourg 2012 reste fidèle à Mozart. Cette année, *La flûte enchantée* ensorcelle le public, sous la direction musicale de Nikolaus Harnoncourt. Un spectacle féerique à suivre en direct, au lendemain d'un dimanche musical consacré au Festival. **Lundi 30 juillet à 20.15**  
**Lire pages 7, 11, 12 et 15**

© STUDIOCANAL



## THE WILD ONES

Marlon Brando en blouson noir, Iggy Pop en nain de jardin, Jim Morrison en roi lézard et Nina Hagen pour l'éternité : entre gloire et mythe, la vie débridée des rebelles, des vrais (ou presque). *Born to be wild !* **Dimanche 29 juillet à 20.45 Lire pages 4, 7, 12 et 13**



## CAVALIERS SEULS

Le quotidien d'un ancien champion d'équitation paralysé, de son auxiliaire de vie et d'un jeune cavalier plein d'avenir. Une chronique poignante signée Jean Rochefort et Delphine Gleize. **Mercredi 1<sup>er</sup> août à 20.50 Lire pages 5 et 20**

*“Mieux vaut brûler d'un coup  
que de s'éteindre à petit feu.”*

*Out of the blue*, mercredi 1<sup>er</sup> août à 23.55

# LES DIX PETITS REBELLES



Pour accompagner le “Summer of Rebels”, Udner et Vincent Brunner ont croqué dix icônes en dix films courts aussi insolents que décalés : c’est la série *Tout est vrai (ou presque)*, diffusée simultanément sur arte.tv et à l’antenne.

**D**eux minutes trente pour raconter toute une vie, c’est peu, surtout quand il s’agit d’une idole. En avril dernier, Nicolas Rendu, alias Udner, philosophe de formation passé par la publicité, et Vincent Brunner, journaliste rock, ont trouvé la parade : une sorte de *Bref* de la culture pop. Débit de voix rapide sur un montage serré, la formule séduit la Blogothèque, la boîte de production qui s’est distinguée par ses happenings impromptus et ses concerts de poche, et s’associe une fois encore avec arte.tv. Dix portraits sont commandés, de Elvis Presley (en ligne et à l’antenne le 27 juin) à William Burroughs (le 29 août) en passant par James Dean, Éric Cantona, JoeyStarr, Nina Hagen, Lemmy Kilminster (du groupe Motorhead), Pete Doherty, Marilyn Manson et Jimi Hendrix, par ordre d’apparition à l’écran.

À deux, ils épluchent des bios épaisses comme des annuaires téléphoniques pour y trouver la perle parlante. “*Nous ne voulions pas répéter ce que tout le monde sait déjà, mais trouver l’anecdote qui éclaire leur personnalité*”, explique Udner. Ainsi, saviez-vous que James Dean jouait des bongos ? “*Tout le temps, partout, même au milieu d’un champ de vaches. C’était sa manière d’exprimer sa liberté*”, poursuit le réalisateur, coauteur et narrateur des modules. De même, les bombes lacrymogènes testées par William Burroughs à sa table de travail donnent-elles un indice sur la folie de l’auteur du *Festin nu*. Quant au chat accro au crack de Pete Doherty, il constitue un

double attendrissant de ce Gaston Lagaffe du rock, capable de laisser tomber un sachet de poudre au procès qui risque de l’expédier définitivement en prison pour détention de stupéfiants...

## CARTOONS

Chaque portrait tient en un peu moins de deux feuillets dactylographiés. Mais une foule d’accessoires illustrent le propos, poupées et Big Jim, perruques ou farces et attrapes manipulés à l’écran entre deux bruitages gentiment régressifs. Ces vidéos jubilatoires ont la particularité d’exclure l’archive ou la mention d’œuvre. “*Ces mythes sont utilisés comme des personnages de cartoons. Aucune déférence, voire de l’insolence, même si nous tenons compte des tragédies qui les constituent en arrière-plan*”, analyse Vincent Brunner.

Une journée et demie de tournage et quatre jours de postproduction plus tard, le portrait sort tout chaud du banc de montage. Avec méticulosité, le tandem créatif se sera évertué à résumer des parcours hors normes... qui finissent bien souvent par rentrer dans le rang. “*La rébellion est un carburant qui se consume vite*”, commente Vincent Brunner. *Une icône ne peut rester longtemps en dehors du système. D’ailleurs, les artistes sont les premiers à réécrire leur histoire.*” Alors puisque tout est faux (ou presque), autant rétablir la vérité (ou presque) dans un théâtre de poche.

**Ludovic Perrin**

# À CHEVAL VERS LE CINÉMA

## EDMOND JONQUÈRES D'ORIOLA

*Cavaliers seuls* raconte l'amitié entre un ancien champion d'équitation paralysé et un jeune cavalier plein de grâce, désormais acteur en devenant adoubé par Jean Rochefort.

Élevé aux environs de Rambouillet dans un centre équestre tenu par ses parents, Edmond Jonquères d'Oriola aurait pu suivre la voie familiale. Mais depuis l'enfance, il est lié aux chevaux par une histoire de "je t'aime, moi non plus". Après avoir longtemps boudé l'équitation, il décide de s'y adonner sans relâche, poussé par les élans passionnels de l'adolescence. En fréquentant les écuries, il se rapproche de Marc Bertran de Balanda, l'ancien propriétaire des lieux qui y occupe une petite chambre. Entre le jeune cavalier prometteur et le vieil homme au crépuscule de la vie, "ça ne pouvait que marcher", explique Edmond Jonquères d'Oriola. Au-delà de l'amour des équidés et de l'art de la séduction, Marc transmet à son protégé le goût du cinéma lors de leurs soirées passées devant la télévision. Cette amitié singulière est au cœur du documentaire *Cavaliers seuls*, réalisé par Jean Rochefort et Delphine Gleize (*La permission de minuit*) et coproduit par ARTE France Cinéma. "Je trouvais ça tellement excitant de faire ce film... C'était comme avoir le bac !", se souvient le jeune homme. Fasciné par le septième art, il continue néanmoins à se chercher un avenir, loin de l'équitation qu'il a délaissée peu avant le décès de son ami.

© OUISTIHANON



### PARRAINS DE CHOIX

Depuis le tournage, l'adolescent gracile s'est étoffé et a gagné en confiance. Derrière ses boucles blondes, ses yeux bleus s'illuminent lorsqu'il parle du métier d'acteur. À bientôt 25 ans, certain d'avoir trouvé ce pour quoi il est fait, il évoque sans regrets ses années d'incertitude. Après un bac professionnel et un passage par l'armée, il s'échappe de sa formation équestre à plusieurs reprises en 2010 pour présenter *Cavaliers seuls* lors d'avant-premières. Son envie de cinéma le démange, mais il ne parvient pas à franchir l'obstacle. "J'ai croisé Jean Rochefort à un concours hippique en juillet. Un mois après, il m'a invité à passer chez lui pour faire un petit bilan", raconte le jeune homme. Le mous-

tachu le plus populaire du cinéma français l'encourage alors à intégrer l'école d'art dramatique Jean-Périmony. À l'issue de sa première année, repéré dans *Cavaliers seuls*, il rejoint le casting de *Jappeloup*, un film de Christian Duguay retraçant le parcours du cavalier olympique Pierre Durand et de sa monture. Il interprète un membre de l'équipe de France aux côtés de Guillaume Canet, également scénariste, et de Marina Hands. Le film devrait sortir en salles début 2013. En attendant de voir sa carrière s'envoler, le jeune homme suit à la lettre les conseils de Jean Rochefort : se tenir droit, faire du sport et fréquenter assidûment les théâtres.

**Manon Dampierre**

Mercredi 1<sup>er</sup> août à 20.50  
**CAVALIERS SEULS**  
Lire page 20



# ARTE.TV FÊTE L'ÉTÉ

ARTE.TV SE MET AU RYTHME DE L'ANTENNE ET DE SES PRODUCTIONS ORIGINALES. Entre le "Summer of Rebels", *La minute vieille* et les festivals de l'été, il y aura de quoi s'occuper entre deux siestes.

**Les rebelles sont à l'honneur** tout l'été sur ARTE. Découvrez l'ensemble de cette programmation estivale sur le site et plus encore ! Pour l'occasion, le pôle Web d'ARTE coproduit *Tout est vrai (ou presque)*, une hilarante série d'animation offrant le portrait original de dix rebelles (James Dean, JoeyStarr, Éric Cantona...), avec des pans méconnus de leur "rebellitude".

**Au rayon rigolade**, même si vous rentrez trop tard de la plage, vous ne raterez rien non plus de *La minute vieille*, diffusée tous les soirs à l'antenne. Chaque épisode sera mis en ligne sur arte.tv et visible en exclusivité pendant un an. Nous proposons leur lecture suivant deux modes de diffusion : selon l'ordre de programmation antenne et en aléatoire. Par ailleurs, cinq "mini-minutes" réalisées spécialement pour arte.tv sont consultables sur le site et circulent depuis fin mai sur les réseaux sociaux, avec déjà 30 000 vues.

**Côté temps forts**, il faut évidemment regarder du côté d'Avignon, avec les "vidéomatons" des spectacles du off, les coups de cœur de la SACD et la programmation d'ARTE Live Web. Au Festival d'art lyrique d'Aix-en-Provence, on pourra suivre une soirée *Mozart superstar* étayée par des interviews exclusives et *Les noces de Figaro* racontées par un illustrateur, en images animées. En août, la Nuit des étoiles donnera lieu à une programmation spéciale et *I love democracy* fera halte en Turquie. Le tout sera soutenu par des rediffusions de programmes phares auxquelles s'associera arte.tv, comme par exemple *La disparition des abeilles*, *The killing* et *Y a-t-il trop d'avions dans le ciel ?*

**Lire aussi pages 4 et 13**

## NON AU TOURISME DE MASSE

*Yourope* a enquêté sur les adeptes du "slow travelling", qui optent pour une découverte plus intense des pays qu'ils visitent. Découvrez cette nouvelle manière de voyager.

► [arte.tv/yourope](http://arte.tv/yourope)

## VERS UN CRASH ALIMENTAIRE

Conjuguées au dérèglement climatique, les logiques économiques actuelles conduisent à brève échéance à une catastrophe alimentaire planétaire. Est-il trop tard pour inverser la tendance ? Éléments de réponse complémentaires.

► [arte.tv/crash-alimentaire](http://arte.tv/crash-alimentaire)

## PEUT-ON SOIGNER LES TOC ?



Guérir les troubles obsessionnels compulsifs (TOC) grâce à des décharges électriques dans le cerveau : Alim-Louis Benabid, inventeur de cette stimulation cérébrale profonde, évoque sa découverte.

► [arte.tv/toc](http://arte.tv/toc)

# LEÏLA BEKHTI

**ELLE JOUAIT LA SŒUR DE ROSCHDY ZEM DANS MAUVAISE FOI**, elle est aujourd'hui sa fille dans *Mains armées*. Le nouveau film de Pierre Jolivet se présente comme une enquête policière tendue, sur fond de retrouvailles familiales. C'est aussi la première véritable incursion dans le polar de la jeune étoile montante : malgré de fugaces apparitions dans *Mesrine* et *Un prophète*, elle n'avait encore jamais joué de la gâchette. On la reverra en septembre, cette fois au théâtre (une première aussi) : dans *À la française*, Édouard Baer et sa troupe tenteront de redorer le blason du pays du fromage lors d'un G20 imaginaire qui promet d'être assez délirant. En attendant *Nous York*, où elle retrouvera sa comparse Géraldine Nakache pour la suite des aventures du pétillant duo qui fit le succès de *Tout ce qui brille*.  
**Harkis, vendredi 3 août à 22.20**

VF ©



© MARCO BORGHEVE



# NIKOLAUS HARNONCOURT

**IL SERA EN VEDETTE AU FESTIVAL DE SALZBOURG** cette année, où il dirigera *La flûte enchantée* avec le Concentus Musicus de Vienne, ensemble dont il est le fondateur, et qui révolutionna l'interprétation de la musique baroque en la jouant avec des instruments d'époque. Gageons néanmoins que son interprétation de l'opéra de Mozart sera moins polémique que celles qui ont fait sa notoriété par le passé. **Nikolaus Harnoncourt dirige Mozart, dimanche 29 juillet à 18.35 et La flûte enchantée, lundi 30 juillet à 20.15**

© JEAN BOUE



# IGGY POP

**LE PLUS DÉJANTÉ DES ROCKERS VIENT DE SORTIR UN ALBUM DE... BALLADES !** Des reprises de Gainsbourg, Brassens, Piaf, Salvador, Sinatra et même Joe Dassin, dans lesquelles sa voix profonde, étonnamment belle, fait merveille. Alors, assagi Iggy Pop ? Sûrement pas : si ça l'amuse de vivre en retraité presque anonyme dans un quartier latino de Miami, ça ne l'empêche pas de continuer à se mettre à poil sur scène à chaque concert. À 65 ans, celui qui a inventé le punk à la fin des années 60 avec ses mythiques Stooges garde la ligne, la classe et la rage. **Call me Iggy, dimanche 29 juillet à 23.25**

## JOURNÉE

5.00 M  
**KARAMBOLAGE**  
Magazine

5.10 M  
**HANS NEUENFELS**  
Documentaire

5.55 M  
**UDO LINDENBERG**  
Concert à Cologne 2012  
Concert

7.00 M  
**SUR LA ROUTE AVEC UDO LINDENBERG**  
Documentaire

8.00 M  
**ARTE JUNIOR**  
Programmes jeunesse  
Il était une fois...  
les explorateurs ;  
L'incroyable docteur W ;  
Willi veut tout savoir ! ;  
La vie ? pas si simple ! ;  
Les aventures d'une  
classe de voile

9.40 M  
**KARAMBOLAGE**  
Magazine

9.55 M  
**360°-GÉO**  
Le troubadour  
d'Azerbaïdjan  
Reportage

10.40 M  
**LES JUMEAUX (1 & 2)**  
Documentaire

12.25 M  
**HIMALAYA, LA TERRE  
DES FEMMES**  
Documentaire

14.00 M  
**LE DESSOUS  
DES CARTES**  
MSF : des actes  
à la parole  
Magazine

14.15  
**YOUROPE**  
Yourope goes Britain!  
Multidiffusion  
le 31 juillet à 1.20

14.50  
**METROPOLIS**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 30 juillet à 1.40



15.40 R  
**FASCINATION  
GRATTE-CIEL**  
CCTV, Pékin  
Documentaire

16.05 R  
**THE WAR (7 & 8)**

Série documentaire  
de Ken Burns  
et Lynn Novick  
(2007, 14x52mn)  
Une bouleversante  
immersion au cœur  
de la Seconde Guerre  
mondiale, à travers  
le destin d'hommes  
et de femmes  
originaires de quatre  
villes américaines.

17.55 R  
**CARNETS DE VOYAGE  
Japon**

Série documentaire  
(2007, 10x26mn)  
Réalisation : Laurent  
Joffrion  
Partez à la découverte  
d'un pays à travers le  
regard d'un reporter  
dessinateur.  
Aujourd'hui : le Japon  
vu par Olivier Martin.  
Multidiffusion le 18 août  
à 14.15

© GÉRON PRODUCTIONS/MARTIN



18.20 M  
**LA CUISINE  
AU SOMMET**

Le mont Olympe  
en Grèce  
Série documentaire  
Réalisation : Johannes  
Eglau (2011, 26mn)  
Le commun des  
mortels continue  
d'apprécier la cuisine  
de l'Olympe.

18.50  
**ARTE REPORTAGE**  
L'archet de la paix  
Reportage de William  
Irigoyen, Solène  
Doerflinger et Isabelle  
Nommay (2012, 50mn)



Portrait du violoniste  
palestinien Ramzi Abu  
Redwan, 33 ans, ancien  
petit lanceur de pierres  
dans la première  
Intifada, qui tente de  
redonner espoir aux  
siens par la musique.  
Multidiffusion le 3 août  
à 10.30

© C. NIEMANN, K. VERLAG

## SOIRÉE

19.45  
**ARTE JOURNAL**

20.00   
**360°-GÉO**  
Jérusalem à l'aube  
Reportage  
Multidiffusion le 3 août  
à 11.50

20.45 R  
L'AVENTURE HUMAINE  
**LA CHUTE DE ROME (2)**  
La fin de l'Empire  
romain d'Occident  
Documentaire  
Multidiffusion le 4 août  
à 12.00

22.10   
POP CULTURE  
**TROP JEUNE POUR  
MOURIR**  
Heath Ledger,  
le bien-aimé des dieux  
Série documentaire  
Multidiffusion le 3 août  
à 1.25

23.05 R  
**ADELE LIVE AT THE  
ROYAL ALBERT HALL**  
Concert

0.00   
**INTRODUCING@ARTE  
LIVE**  
Concert

1.35  
CINÉMA TRASH  
**VALÉRIE AU PAYS  
DES MERVEILLES**  
Film (VOSTF)

2.45 M  
**LE BEAU MARIAGE**  
Film

4.25 M  
**FANCY-FAIR**  
Court métrage

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- diffusion en haute définition
- disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- vidéo à la demande
- multidiffusion
- rediffusion
- version multilingue

## 14.15 YOUROPE YOUROPE GOES BRITAIN!

En l'honneur des JO et du jubilé de la Reine, un savoureux best-of british des reportages de l'année.

Un pot-pourri des incursions les plus passionnantes que *Yourope* a entreprises ces derniers mois au pays de Sa Très Gracieuse Majesté. Certes, au sein de l'UE, les insulaires continuent de mijoter leur propre cuisine et boudent résolument l'euro, mais quelle créativité !

Magazine présenté par Andreas Korn (Allemagne, 2012, 26mn)

## 14.50 METROPOLIS

**Christoph Niemann**

Dans l'atelier berlinois d'une star incontestée du graphisme, Christoph Niemann, qui a conquis New York en quelques traits de crayon.

**Franziska Maderthaner**

Portrait d'une artiste viennoise qui manie pinceaux et pixels, le passage de la toile à l'ordinateur étant une composante essentielle de son processus créatif.

Magazine culturel (Allemagne, 2012, 50mn)

## 20.00 360°-GÉO JÉRUSALEM À L'AUBE

Dans la Ville sainte, même le ramassage de déchets peut être source de conflits religieux. La ville de Jérusalem abrite trente mille personnes intra-muros. Juifs, chrétiens et musulmans y produisent chaque jour des tonnes de déchets qui s'amoncellent sur un territoire restreint. Dans ce contexte, même le ramassage des ordures peut être source de conflits religieux. *360°-GÉO* a rencontré deux éboueurs, l'un juif l'autre musulman, qui ont choisi de s'entraider pour rendre la ville plus propre.

Reportage de Sabine Streckhardt et Lutz Naumann (Allemagne, 2012, 43mn)

© MEDIENKONTOR/SABINE STRECKHARDT







20.45 | L'AVENTURE HUMAINE  
**LA CHUTE DE ROME (2)**  
 LA FIN DE L'EMPIRE ROMAIN  
 D'OCCIDENT

Une fresque spectaculaire qui retrace la chute du plus grand empire de l'Antiquité. Second volet

**E**n quatre cents ans, du I<sup>er</sup> siècle av. J.-C. au III<sup>e</sup> siècle, les Romains ont conquis d'immenses territoires en Europe, en Afrique et en Asie Mineure. Vers 250, ils dominent tout le pourtour méditerranéen. Mais après cette période de prospérité, le déclin s'amorce – et il va durer. Au début du V<sup>e</sup> siècle, l'empire est divisé en un empire d'Orient et un empire d'Occident. Un empereur réside à Rome, le centre historique de l'empire, l'autre à Constantinople. Les Germains vivent au sein de l'empire. Ils font même partie de l'armée. En guise de solde, ils reçoivent des terres. Nombre d'entre eux ont atteint de hautes positions dans l'armée et l'administration. Seul le trône leur reste interdit. Pourtant, ils sont depuis longtemps impliqués dans les luttes de pouvoir. L'un d'eux, Ricimer, tire les ficelles en coulisses. En 455, Rome, la capitale du monde, est mise à sac par une tribu de Vandales...

**La première partie est diffusée le samedi 21 juillet à 20.45.**

Documentaire-fiction de Robert et Carrie Gardner (États-Unis, 2008, 1h30mn) - Production : Gardner Films - (R. du 23/5/2009)

22.10 | POP CULTURE  
**TROP JEUNE POUR MOURIR**  
**HEATH LEDGER, LE BIEN-AIMÉ DES DIEUX**

Voyages avec quatre comètes du cinéma ou du rock, parties trop vite et devenues des légendes. Ce soir : Heath Ledger.

Ses rôles dans *Le secret de Brokeback Mountain* et dans *Batman – Le chevalier noir* (pour lequel il a reçu un Oscar posthume en 2009) sont restés dans les mémoires. Heath Ledger, acteur australien aux multiples facettes, est décédé en janvier 2008 des suites d'une intoxication aux médicaments. Il avait 28 ans. Le réalisateur Dag Freyer se plonge dans la vie intense du jeune acteur et retrace son histoire depuis sa ville natale, Perth, jusqu'à New York en passant par Hollywood.



© GETTY IMAGES/RODVIEW TV

Divers témoignages permettent de mieux connaître cette étoile filante du cinéma. Kim Ledger, son père, parle de Heath devant une caméra pour la première fois depuis sa disparition. John Travolta évoque son "talent rare", tandis que Kevin Rudd, ancien Premier ministre australien, voit en lui l'un des acteurs "les plus doués de sa génération". Le documentaire s'appuie également sur le témoignage de Terry Gilliam, dernier cinéaste à avoir dirigé Heath Ledger, dans *L'imaginarium du docteur Parnassus*. D'autres personnes qui ont croisé sa route et qui ont cru en lui se souviennent de ce comédien aux multiples facettes.

› [extrait vidéo sur artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)

En partenariat avec



**TROP JEUNE POUR MOURIR**

**John Belushi**, le 14 juillet

**Kurt Cobain**, le 21 juillet

**Heath Ledger**, le 28 juillet

**Sharon Tate**, le 4 août

Série documentaire (Allemagne, 2012, 4x52mn) - Réalisation : Dag Freyer - Production : ZDF/ARTE

© XL RECORDING



## 23.05 ADELE LIVE AT THE ROYAL ALBERT HALL

Le vibrant concert donné en septembre dernier au Royal Albert Hall par la nouvelle égérie de la soul.

Un timbre chaud et légèrement voilé, une interprétation passionnée de chansons d'amour : à seulement 23 ans, Adele vient de remporter six Grammy Awards, dont celui d'Album de l'année pour *21*, dont le succès est planétaire – 12 millions d'exemplaires vendus. Déjà, en 2009, un premier album intitulé *19* lui avait valu d'être sacrée Révélation de l'année aux Grammy Awards. Le 22 septembre dernier, Adele faisait vibrer le prestigieux Royal Albert Hall en reprenant sur scène ses principaux tubes : "Hometown glory", "I'll be waiting", "Don't you remember"...

Réalisation : Paul Dugdale (Royaume-Uni, 2011, 1h) - Production : Done and Dusted, Family Values, XL Recordings - (R. du 10/6/2012)

## 0.00 INTRODUCING@ ARTE LIVE

Rendez-vous dans un club *hype* de Berlin pour découvrir les groupes qui montent. Ce soir : Clock Opera, Alt-J et Zulu Winter.

### Clock Opera



De l'envie de danser à celle de méditer, de la dépression à l'excitation, ce quatuor londonien vous fait passer par toutes les émotions. Un condensé de rêves oubliés, de souvenirs émouvants et de contes de fées à retrouver sur leur premier album, *Ways to forget*.

### Alt-J

Leur nom est l'addition de deux touches de clavier d'ordinateur. Entre dubstep, classique, pop et folk, ce quatuor de Leeds ignore les frontières des genres musicaux et affiche son goût pour l'expérimentation.

### Zulu Winter

Ils sont ensemble depuis un an seulement mais ces cinq jeunes Londoniens ne sont pas nés de la dernière pluie. Leur premier album *Language*, vibrant et raffiné, est sorti en mai dernier.

Concert enregistré le 20 juin 2012 au Festsaal Kreuzberg de Berlin - Réalisation : Stefan Mathieu (Allemagne, 2012, 1h30mn) - Production : Kobalt Productions

## 1.35 | CINÉMA TRASH VALÉRIE AU PAYS DES MERVEILLES

Un conte fantastique pour adultes inspiré de Lewis Carroll et issu de la Nouvelle Vague tchèque.

La jeune Valérie se fait voler des boucles d'oreilles dans son sommeil et se réveille juste à temps pour voir le coupable s'enfuir. Commence alors une course-poursuite dans un ailleurs onirique, une dimension parallèle du monde. Le film est un conte initiatique sur le passage de l'enfance à l'âge adulte. Cet univers surréaliste et érotique, où se mêlent amour, peur, sexe et religion, est peuplé de fascinants personnages secondaires...

Jaromil Jires est un réalisateur de la Nouvelle Vague tchèque, à laquelle l'occupation soviétique de la Tchécoslovaquie mit un point d'arrêt brutal. Avec cette adaptation du roman de Vítězslav Nezval, *Valérie et la semaine des merveilles*, il réalise un étonnant conte fantastique pour adultes, injustement oublié.



(*Valerie a tyden divu*) Film de Jaromil Jires (Tchécoslovaquie, 1970, 1h10mn, VOSTF) - Scénario : Jaromil Jires, Ester Krumbachová, Jirí Musil, d'après le roman de Vítězslav Nezval Avec : Jaroslava Schallerová (Valérie), Helena Anýzová (Babicka / Elsa / Matka / Rusovláška), Petr Kopriva (Orlík) - Image : Jan Curik Musique : Lubos Fiser, Jan Klusák Production : Filmové Studio Barrandov

## JOURNÉE

**5.00** **VOD** **M**  
**LES ORIGINES DU LANGAGE**  
 Documentaire

**6.00** **R**  
**AMOURS SANS FRONTIÈRES**  
 Berlin@Vienne  
 Série documentaire

**6.30** **M**  
**LE MOINE ET LES TIGRES**  
 Documentaire

**7.15** **HD** **R**  
**SUS AUX BABOUINS**  
 La milice antisinges du Cap  
 Documentaire  
 Multidiffusion le 1<sup>er</sup> août à 12.05

**8.00** **HD** **+7** **M** **R**  
**ARTE JUNIOR**  
 Programmes jeunesse  
 Il était une fois ...  
 les explorateurs ;  
 L'incroyable docteur W ;  
 Willi veut tout savoir ! ;  
 Henri le navigateur ;  
 Les aventures d'une classe de voile ;  
 Expédition planète sauvage

**10.30** **M**  
**ELVIS : '68 COMEBACK**  
 Concert

**11.45** **R**  
**SAUVAGES SEVENTIES**  
 La lutte continue !  
 Série documentaire  
 d'Emmanuelle  
 Nobécourt et Didier  
 Varrod (2008, 5x43mn)  
 Sexualité, luttes  
 politiques, modes de  
 vie : en cinq épisodes,  
 l'extraordinaire épopée  
 d'une génération  
 au rythme des tubes  
 de l'époque.  
 Multidiffusion le 18 août  
 à 5.55

**12.30** **HD** **+7** **VOD** **M** **R**  
**ARTS DU MYTHE**  
 Manteau de chamane  
 Evenk



Série documentaire  
 Réalisation : Frédéric  
 Ramade (2009, 26mn)  
 Pour se rendre  
 dans les mondes des  
 esprits, les chamanes  
 sibériens revêtent  
 ce lourd manteau  
 en peau d'élan ou de  
 renne.  
 Multidiffusion le 4 août  
 à 7.30

**13.00** **HD** **M**  
**360°-GÉO**  
 Jérusalem à l'aube  
 Reportage

**14.00** **20.00**  
**ARTE AU FESTIVAL DE SALZBOURG**

**14.00** **HD**  
**CLAUDIO ABBADO DIRIGE MOZART ET SCHUBERT**  
 Concert

**16.00** **HD**  
**ALEXANDER PEREIRA, TOUT PASSIONNÉMENT**  
 Documentaire  
 Multidiffusion le 17 août  
 à 10.30



**16.55** **HD**  
**ARTE AU FESTIVAL DE SALZBOURG**  
 Magazine

**17.25** **HD**  
**LE QUATUOR HAGEN ET LE ZÜRCHER BALLETT**  
 Concert  
 Multidiffusion le 7 août  
 à 6.00

**18.35** **HD**  
**MAESTRO NIKOLAUS HARNONCOURT DIRIGE MOZART**  
 Concert

## SOIRÉE

**20.00**  
**ARTE JOURNAL**

**20.15** **+7** **M** **R**  
**LE BLOGUEUR**  
 Industries, le retour  
 Magazine présenté  
 par Anthony Bellanger  
 (2012, 26mn)  
 Comment se porte  
 l'industrie en Europe ?  
 Enquête à Naples, dans  
 le Bade-Wurtemberg et  
 dans le Jura français.  
 Multidiffusion le 3 août  
 à 11.25

**20.45** **1.10**  
**THE WILD ONES**  
 Summer of Rebels

**20.45** **HD** **M**  
**CINÉMA**  
**L'ÉQUIPÉE SAUVAGE**  
 Film (VM)  
 Multidiffusion le 9 août  
 à 1.00

**22.00** **HD**  
**WHEN YOU'RE STRANGE**  
 Documentaire  
 Multidiffusion le 3 août  
 à 2.20

**23.25** **HD**  
**CALL ME IGGY**  
 Une légende  
 nommée Iggy Pop  
 Documentaire  
 Multidiffusion le 14 août  
 à 12.05

**0.10** **HD** **R**  
**NINA HAGEN**  
 Godmother of punk  
 Documentaire  
 Multidiffusion  
 le 31 juillet à 5.00

**1.10** **HD** **M**  
**LA MINUTE VIEILLE**  
 Programmes courts

**1.20** **+7** **M** **R**  
**1983 : AU BORD DE L'APOCALYPSE**  
 Documentaire  
 Multidiffusion le 13 août  
 à 3.30

**2.35** **HD** **R**  
**L'HOMME RICHE**  
 Téléfilm (VOSTF)



**4.05** **HD** **R**  
**LE SOUS-LOCATAIRE**  
 Court métrage

**4.15** **HD** **R**  
**UWE + UWE**  
 Court métrage

**4.30** **HD** **M** **R**  
**MORT ET ENTERRÉ**  
 Court métrage

**S** sous-titrage pour sourds et malentendants

**A** audiovision pour aveugles et malvoyants

**HD** diffusion en haute définition

**+7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

**VOD** vidéo à la demande

**M** multidiffusion

**R** rediffusion

**VM** version multilingue



## 14.00 > 20.00 ARTE AU FESTIVAL DE SALZBOURG

Chaque année, la tranquille bourgade autrichienne qui vit naître Mozart devient pour quelques semaines l'épicentre mondial de la musique et du théâtre. Tout au long de la journée, ARTE vous fait découvrir cet événement culturel entre rencontres avec des artistes, captations et incursions en coulisses.

Présenté en direct par Annette Gerlach



## 14.00 CLAUDIO ABBADO DIRIGE MOZART ET SCHUBERT



**Le chef d'orchestre italien Claudio Abbado fait son grand retour à Salzbourg dans un concert événement.**

Après dix ans d'absence, Claudio Abbado revient au Festival de Salzbourg pour diriger Mozart et Schubert. Au programme : la *Messe de l'orphelinat en ut mineur* KV 139 de Mozart et la *Messe n° 6 en mi bémol majeure* D 950 du compositeur romantique.

Réalisation : Michael Beyer (Allemagne, 2012, 1h45mn)

Direction musicale : Claudio Abbado - Avec : Rachel Harnisch, Sara Mingardo, Javier Camarena, Paolo Fanale, Alex Esposito, le Chœur Arnold Schoenberg et l'Orchestra Mozart de Bologne  
 Production : ZDF

16.00

## ALEXANDER PEREIRA, TOUT PASSIONNÉMENT

Portrait du nouveau directeur du Festival de Salzbourg.

À la tête de l'Opéra de Zurich pendant vingt et un ans, Alexander Pereira a été nommé directeur du Festival de Salzbourg à la suite de Jürgen Flimm. Le réalisateur Florian Gebauer l'a suivi à Rome, où ce grand amateur de chevaux assiste à l'une des courses les plus importantes d'Italie ; à Salzbourg, où il nous guide dans les coulisses de l'événement ; en Inde, où il a fondé un orphelinat ; et enfin à Zurich, où il vit avec sa compagne, le mannequin brésilien Daniela Weisser.

Documentaire de Florian Gebauer (Autriche, 2012, 52mn) - Production : Langbein & Partner Media, ORF, Unitel Classica

17.25

## LE QUATUOR HAGEN ET LE ZÜRCHER BALLETT

Un mariage harmonieux entre une chorégraphie de Heinz Spoerli et des musiques de Janáček, Schubert et Dvorák.

Le Ballet de Zurich donne vie à une chorégraphie de Heinz Spoerli, rythmée par les interprétations du Hagen Quartett. La formation s'empare ainsi du *Quatuor à cordes n° 2* de Leoš Janáček, du *Quatuor à cordes n° 14* "La jeune fille et la mort" de Franz Schubert, et du *Quatuor à cordes n° 12* "Américain" d'Antonín Dvorák. ARTE retransmet ce spectacle en léger différé de la Felsenreitschule de Salzbourg.

Réalisation : Agnès Méth (Allemagne, 2012, 53mn)  
Chorégraphie : Heinz Spoerli - Production : Unitel Classica



18.35 | MAESTRO

## NIKOLAUS HARNONCOURT DIRIGE MOZART



Pour la première fois cette année, la cathédrale de Salzbourg ouvre ses portes aux festivaliers. C'est dans ce joyau baroque que le chef d'orchestre autrichien Nikolaus Harnoncourt dirige deux œuvres de Mozart : *Litanie de venerabili altaris sacramento* KV 243 et la *Messe longue en do majeur* KV 262.

Lire aussi page 7

ARTE diffuse également *La flûte enchantée de Mozart, sous la direction de Nikolaus Harnoncourt, le lundi 30 juillet à 20.15.*

Réalisation : Felix Breisach (Allemagne, 2012, 1h15mn) - Direction musicale : Nikolaus Harnoncourt - Avec : Sylvia Schwartz, Elisabeth von Magnus, Jeremy Ovenden, Florian Boesch, le Chœur Arnold Schoenberg et le Concentus Musicus de Vienne

20.45 > 1.10

## THE WILD ONES

SUMMER OF REBELS

*Born to be wild !* Sortez vos perfectos, les blousons noirs font de la résistance ce soir sur ARTE, de Marlon Brando à Iggy Pop en passant par Jim Morrison et Nina Hagen.



Soirée présentée par Philippe Mancœuvre

20.45 | CINÉMA

## L'ÉQUIPÉE SAUVAGE

Une horde de motards sème la panique dans une petite ville américaine. La naissance du mythe Brando qui, en un film, devient l'incarnation absolue du rebelle.

Emmenée par Johnny Strabler, une horde de jeunes motards baptisés les "Rebelles noirs" perturbe l'arrivée d'une course de motos et envahit une petite ville voisine sous le regard hostile de la population. Quand la bande de Chino débarque à son tour dans la bourgade, la situation dégénère...

CONFLIT GÉNÉRATIONNEL

Inspiré de faits réels, ce film fit scandale à sa sortie. Au son des moteurs pétaradants et des standards musicaux de l'époque, il dépeint les relations conflictuelles entre une jeunesse en perdition, révoltée et enfiévrée, et des adultes étouffés par les conventions sociales, prisonniers de leurs peurs primitives. Blouson de cuir et tête de mort, Marlon Brando campe un chef de bande sensuel et impassible, incarnant la figure absolue du rebelle, qui influença jusqu'au look de James Dean et d'Elvis Presley.

(*The wild one*) Film de Laslo Benedek (États-Unis, 1953, 1h19mn, noir et blanc, VM) - Scénario : John Paxton, d'après le roman de Frank Rooney - Avec : Marlon Brando (Johnny Strabler), Mary Murphy (Kathie Bleeker), Robert Keith (Harry Bleeker), Lee Marvin (Chino), Jay C. Flippen (le shérif Stew Singer)  
Image : Hal Mohr - Montage : Al Clark - Musique : Leith Stevens  
Production : Stanley Kramer Productions



© STUDIOCANAL



© KNUT SCHMITZ



© AMBER GRAY



© STUDIOCANAL



## 22.00 WHEN YOU'RE STRANGE

Tom DiCillo retrace l'épopée fulgurante des Doors, de la création du groupe jusqu'à la mort de Jim Morrison. Avec la voix de leur fan Johnny Depp.

Le cinéaste Tom DiCillo (*Ça tourne à Manbattan*) exhume des images d'archives en partie inédites tournées entre 1966 et 1971. Sur scène et en coulisses, il montre ainsi l'effervescence créatrice, les querelles, les interprétations habitées et les provocations à répétition qui ont émaillé l'histoire du groupe mythique formé par Jim Morrison, Ray Manzarek, Robbie Krieger et John Densmore. La succession des images est entrecoupée d'extraits de *HWY - An American pastoral*, un film expérimental réalisé par Morrison en 1969, qui en dit long sur sa personnalité. Brillant, torturé, accro aux paradis artificiels, l'ex-étudiant en cinéma a connu une ascension sulfureuse et une chute précipitée qui ont forgé sa légende.

### VIOLENCE ET POÉSIE

L'intelligence et la sensibilité du récit, et la voix vibrante de Johnny Depp, fan absolu des Doors, permettent à ce documentaire musical de renouveler un sujet maintes fois traité tout en restant fidèle à l'esprit du groupe. Il nous immerge dans un univers fascinant où le rock, la sueur, la poésie et la violence imprègnent les esprits d'une jeunesse en rupture.

» [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

Documentaire de Tom DiCillo (États-Unis, 2009, 1h22mn, VOSTF) - Narration : Johnny Depp

## 23.25 CALL ME IGGY UNE LÉGENDE NOMMÉE IGGY POP

Inventeur du punk à la fin des sixties avec ses Stooges, Iggy Pop a survécu à tous les excès. Jean Boué a accompagné "Liguane" sur les traces de son passé, de ses premiers concerts, à la fin des années 1960, jusqu'à aujourd'hui, où il répète son spectacle "Love & Death". Avant de livrer un visage inattendu du rocker : celui d'un paisible retraité (65 ans) de Floride, presque semblable à ses voisins.

» [Lire aussi page 7](#)

Documentaire de Jean Boué (Allemagne, 2012, 43mn)  
Production : JABfilm

## 0.10 NINA HAGEN GODMOTHER OF PUNK

Le parcours musical et intime d'une des icônes rock les plus radicales de son temps.

Pionnière du punk convertie au christianisme, Nina Hagen séduit depuis les années 1970 par l'expressivité de sa voix, son style et son inépuisable énergie. Ce film revient sur sa carrière (jusqu'à son dernier album, le très gospel *Personal Jesus*) et la suit en tournée au Portugal et en Allemagne.

» [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

Documentaire de Cordula Kablitz-Post (Allemagne, 2011, 1h)  
(R. du 16/8/2011)



### TOUT EST VRAI (OU PRESQUE)

À partir du 27 juin, sur arte.tv et quatre fois par jour à l'antenne à des horaires variables, la série *Tout est vrai (ou presque)* prolonge malicieusement le "Summer of rebels" et croque en deux minutes et dix épisodes le ou la "rebelle" de la semaine. Un volet participatif permet aussi aux internautes de raconter leurs expériences de rebelles. À partir de ces témoignages, un onzième film intitulé *Quel rebelle êtes-vous ?* sera réalisé sur le modèle des dix précédents et mis en ligne le 5 septembre. Ce 29 juillet, Nina Hagen entre en scène, comme vous ne l'avez jamais vue. Et tout est vrai (ou presque) ! [arte.tv/summer](#)  
» [Lire aussi pages 4 et 6](#)

En partenariat avec



## JOURNÉE

**5.00 HD R**  
**OPÉRATION SCORPION**  
 Espionne malgré elle  
 Documentaire

**6.00 HD M**  
**MUSIQUE RUSSE PAR L'ORCHESTRE DE PARIS**  
 Concert

**6.45 HD M**  
**LE DESSOUS DES CARTES MSF : des actes à la parole**  
 Magazine

**7.00 M**  
**LE SAINT**  
 Tentative de meurtre  
 Série (VF)

**8.00 HD M**  
**DANS TES YEUX Sicile**  
 Série documentaire

**8.25 HD**  
**X:ENIUS**  
 De la viande pour tous ?  
 L'avenir de l'élevage  
 Magazine  
 Multidiffusion le 31 juillet à 13.00

**8.55 M**  
**SUR LA ROUTE DU CAP NORD**  
 Série documentaire

**9.40 M**  
**LE SAINT**  
 Pièges en tous genres  
 Série

**10.30 HD M**  
**L'ART DU PARKING**  
 Faste de l'écrin  
 Série documentaire

**10.55 HD M**  
**TROP JEUNE POUR MOURIR**  
 Kurt Cobain, une overdose de gloire  
 Série documentaire

**11.50 M**  
**MYSTÉRIEUSEMENT KLIMT**  
 Documentaire

**12.50**  
**ARTE JOURNAL**

**13.00 M**  
**X:ENIUS**  
 L'air de nos maisons est-il pollué ?  
 Magazine

**13.30 HD M**  
**LES GRANDES STATIONS BALNÉAIRES Deauville**  
 Série documentaire (2012, 10x43mn)

**14.10 HD M**  
**LE DESSOUS DES CARTES**  
 L'école est un droit universel  
 Magazine

**14.25 HD VOD M**  
**CINÉMA LE LAURÉAT**  
 Film de Mike Nichols (1967, 1h41mn, VM)



**16.10 HD M**  
**X:ENIUS**  
 Pourquoi aime-t-on jardiner ?  
 Magazine

**16.35**  
**LE SAINT**  
 La pièce d'or  
 Série  
 Multidiffusion le 6 août à 9.40

**17.25 HD M**  
**LES GRANDES STATIONS BALNÉAIRES Brighton - Angleterre**  
 Série documentaire

**18.10 R**  
**LES ANIMAUX FACE AUX CHANGEMENTS CLIMATIQUES**  
 En eau douce  
 Série documentaire  
 Multidiffusion le 6 août à 8.55



**18.55 HD R**  
**ARTE DÉCOUVERTE LUXURIANTE AMAZONIE**  
 Le secret de la diversité  
 Multidiffusion le 6 août à 17.45

## SOIRÉE

**19.40 HD #7 M**  
**LA MINUTE VIEILLE**  
 Programme court  
 Série de Fabrice Maruca (2012, 41x1mn30) Trois vieilles dames indignes revisitent le répertoire de la blague salace.  
 Multidiffusion le 5 août à 0.55

**19.45**  
**ARTE JOURNAL**

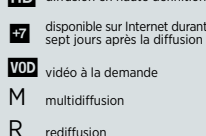
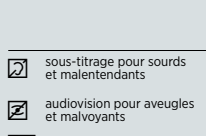
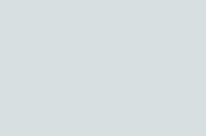
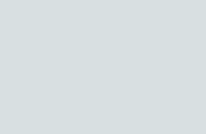
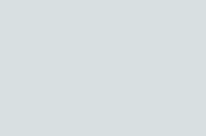
**20.15 HD**  
**OPÉRA LA FLÛTE ENCHANTÉE**  
 En direct du Festival de Salzbourg  
 Opéra

**22.55 HD**  
**CINÉMA LITTLE VOICE**  
 Film (VF)  
 Multidiffusion le 6 août à 3.05

**0.30 R**  
**LA LUCARNE NO PASARÁN, ALBUM SOUVENIR**  
 Documentaire

**1.40 M**  
**METROPOLIS**  
 Magazine

**2.30 HD M**  
**FISH TANK**  
 Film d'Andrea Arnold (2009, 1h58mn, VM)  
 Entre errance et rage de vivre, Mia, 15 ans, succombe aux séductions troubles de l'amant de sa mère (Michael Fassbender)...  
 Un joyau de réalisme et de beauté brute, porté par une extraordinaire débutante et primé à Cannes en 2009.



**VM** version multilingue

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- #7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VM** version multilingue

## 16.35 | SÉRIE LE SAINT LA PIÈCE D'OR

La série culte des années 1960 revient jusqu'au 15 août. Aujourd'hui : un épisode réalisé par Roger Moore *himself*.

Simon Templar est enlevé par Brett Sunley, le propriétaire d'un casino qui l'accuse d'avoir dérobé 100 000 livres. Ayant réussi à s'échapper, le Saint se met à la recherche de Reb Denning, une mystérieuse jeune femme à qui il est venu en aide. Cette dernière lui apprend qu'elle est agent secret et que le casino de Sunley abrite en réalité une banque pour les espions ennemis...

Série (Royaume-Uni, 1966, 47mn, VF) - Réalisation : Roger Moore - Avec : Roger Moore, Shirley Eaton, Robert Hutton  
 Production : Bamore Production, ITC

## 18.10 LES ANIMAUX FACE AUX CHANGEMENTS CLIMATIQUES EN EAU DOUCE

L'eau douce ne représente que 3 % des ressources en eau du globe. Et elle n'est pas toujours facile d'accès, car elle est gelée ou coule sous terre. Les animaux de Floride et les hippopotames du Kenya commencent à avoir soif, tandis que les vigognes des Andes souffrent de la fonte des glaciers.

Série documentaire de Sarah Gibbs (Allemagne, 2010, 7x43mn)  
 (R. du 26/5/2010)

## 18.55 | ARTE DÉCOUVERTE LUXURIANTE AMAZONIE LE SECRET DE LA DIVERSITÉ

"L'enfer vert" de la forêt amazonienne est un miracle d'équilibre et de biodiversité, désormais en sursis.

La forêt amazonienne couvre à peine 1,5 % de la surface du globe, mais elle abrite un tiers des espèces animales et végétales. Cette diversité est sans équivalent dans le reste du monde. Ce premier volet montre comment toutes les espèces, l'homme y compris, se sont adaptées aux conditions extrêmes de la région.

Série documentaire de Christian Baumeister (Allemagne, 2010, 3x43mn) - (R. du 31/1/2011)



20.15 | OPÉRA

# LA FLÛTE ENCHANTÉE EN DIRECT DU FESTIVAL DE SALZBOURG

Le Festival de Salzbourg 2012 reste fidèle à Mozart. Cette année, *La flûte enchantée* ensorcelle le public, sous la direction musicale de Nikolaus Harnoncourt.

Soirée présentée par Annette Gerlach



© BR/AR

© WILLIAM ALIX



**L**a Reine de la nuit donne pour mission au prince Tamino de sauver sa fille Pamina, prisonnière de Sarastro, le grand-prêtre d'Isis et Osiris. S'il y parvient, il pourra l'épouser. Accompagné de l'oiseleur Papageno, il se met en quête du palais de Sarastro. Pour les aider dans leur combat contre les forces maléfiques, ils reçoivent l'une une flûte enchantée, l'autre des clochettes magiques. Mais la Reine de la nuit se révèle être l'incarnation du mal et Sarastro un gardien du bien...

## CONTE FÉRIQUE

Dernier opéra de Mozart, *La flûte enchantée* allie la forme populaire du Singspiel, faisant alterner les dialogues parlés et le chant, avec la forme la plus élevée du drame philosophique. Pour l'ouverture de la saison 2012 du Festival de Salzbourg, Alexander Pereira, le nouveau directeur de la manifestation, a convaincu le chef d'orchestre Nikolaus Harnoncourt de diriger ce conte féérique, accompagné par le Concentus Musicus de Vienne, ensemble baroque jouant avec des instruments d'époque. La mise en scène de Jens-Daniel Herzog et la profondeur des interprétations subliment l'affrontement entre ombre et lumière, rêve et rationalité, qui agite le monde imaginaire créé par le librettiste Emanuel Schikaneder.

Opéra en deux actes de Wolfgang Amadeus Mozart - Livret : Emanuel Schikaneder - Direction musicale : Nikolaus Harnoncourt - Avec : Georg Zeppenfeld (Sarastro), Bernard Richter (Tamino), Mandy Fredrich (la Reine de la nuit), Julia Kleiter (Pamina), Markus Werba (Papageno), Elisabeth Schwarz (Papagena), Ernst Raffelsberger (chef de chœur) et le Concentus Musicus de Vienne - Mise en scène : Jens-Daniel Herzog - Décors et costumes : Mathis Neidhardt Lumières : Stefan Bolliger Chorégraphie : Ramses Sigl Dramaturgie : Ronny Dietrich Réalisation : Felix Breisach (Allemagne/Autriche, 2012, 2h40mn) Coproduction : ARTE, ORF

Lire aussi page 7

Voir également la journée spéciale dédiée à Salzbourg, le dimanche 29 juillet à partir de 14.00.

22.55 | CINÉMA

## LITTLE VOICE

La métamorphose en star de l'imitation d'une jeune femme renfermée. Un condensé d'humour et de tragédie porté par la prestation époustouflante de Jane Horrocks.

Little Voice est murée dans le silence depuis la disparition de son père. Cloîtrée dans le grenier, elle passe ses journées à écouter les vieux disques qu'il lui a laissés et à imiter les chanteuses des années 1950 qu'il adulait. À l'étage inférieur, sa mère poursuit ses frasques, toujours à l'affût de nouveaux amants. Un jour, cette dernière revient accompagnée de Ray Say, un imprésario sur le déclin...

### HOMMAGE À LA MUSIQUE

Après *Les virtuoses*, César du meilleur film étranger en 1998, Mark Herman poursuit son hommage à la musique, entre humour et émotion. *Little Voice* repose en grande partie sur la performance de Jane Horrocks, qui imite à la perfection Judy Garland ou Marilyn Monroe. Autour d'elle gravitent des personnages secondaires hauts en couleur, interprétés eux aussi avec maestria (Brenda Blethyn en mère vulgaire, Michael Caine en agent véreux...).

■ **Golden Globe 1999 du meilleur acteur dans un film musical ou une comédie (Michael Caine)**

Film de Mark Herman (États-Unis/Royaume-Uni, 1998, 1h32mn, VF)  
Scénario : Mark Herman, d'après la pièce de Jim Cartwright - Avec : Jane Horrocks (Little Voice), Brenda Blethyn (Mari Hoff), Ewan McGregor (Billy), Michael Caine (Ray Say)  
Image : Andy Collins - Musique : John Altman - Production : Miramax Films, Scala Productions



© THE WALT DISNEY PICTURES

0.30 | LA LUCARNE  
**NO PASARÁN,  
ALBUM  
SOUVENIR**

À partir de cartes postales sur les réfugiés espagnols de 1939, une méditation sur les camps et sur l'oubli, de la frontière sud de la France à Sangatte.

Au départ, il y a une série de cartes postales "jamais envoyées à personne" découvertes par Henri-François Imbert lorsqu'il était enfant, chez ses grands-parents. Elles montrent différentes images de l'exode des républicains catalans qui viennent de franchir les Pyrénées, en février 1939, après la prise de Barcelone par les franquistes. Ces derniers sont regroupés dans ce que la police et la presse nomment alors des "camps de concentration". En Allemagne, Dachau existe depuis six ans, mais on ne connaît pas encore en France la signification que les nazis donnent à cette expression...



### LE SENS DES IMAGES

Henri-François Imbert possède l'art cinématographique de faire parler les images, d'en révéler la vérité, la beauté, la noirceur, et d'y saisir le passage du temps, à la manière d'un lent développement photographique. Des Pyrénées à Mauthausen, où périrent des milliers de républicains espagnols livrés par la France, de la plage d'Argelès à celle de Sangatte, où des réfugiés afghans contemplant le rivage interdit de l'Angleterre, il restitue le sens de ces images éparées.

■ **Quinzaine des réalisateurs, Cannes 2003**  
► **extrait vidéo sur artemagazine.fr**

Documentaire de Henri-François Imbert (France, 2003, 1h10mn)  
Production : Libre Cours - (R. du 28/9/2008)

LUNDI 30 JUILLET

## JOURNÉE

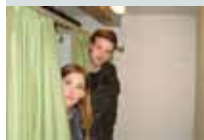
**5.00** HD M  
**NINA HAGEN**  
Godmother of punk  
Documentaire

**6.00** R  
**URBAN BALLET**  
Multidiffusion le 6 août  
à 5.50

**7.00** M  
**LE SAINT**  
Dalila a disparu  
Série

**8.00** M M  
**DANS TES YEUX**  
Hambourg  
Série documentaire

**8.25** HD  
**X:ENIUS**  
Les blockhaus - Des  
univers insoupçonnés  
Magazine  
Multidiffusion le 1<sup>er</sup> août  
à 13.00



© MEMOLA DIEN

**8.50** M  
**SUR LA ROUTE**  
DES GRISONS  
Série documentaire

**9.40** M  
**LE SAINT**  
Le trésor mystérieux  
Série

**10.30** R  
**LETTRES**  
À MON FÜHRER  
Documentaire

**11.30** R  
**KRUZENSHTERN**  
L'école de la mer  
Documentaire  
Multidiffusion le 19 août  
à 5.00

**12.20** VOD M R  
**DESIGN**  
Le Paimio  
Série documentaire  
Multidiffusion le 4 août  
à 15.30

**12.50**  
**ARTE JOURNAL**

**13.00** HD M  
**X:ENIUS**  
De la viande pour tous ?  
L'avenir de l'élevage  
Magazine

**13.30** HD M  
**LES GRANDES**  
**STATIONS**  
**BALNÉAIRES**  
Opatija  
Série documentaire

**14.10** HD M  
**LA CUISINE**  
**AU SOMMET**  
Le mont Olympe  
en Grèce  
Série documentaire

**14.40** M R  
FICTION  
**EMBRASSEZ-LE**  
**POUR MOI**  
Téléfilm (VF)

**16.10** M  
**X:ENIUS**  
L'air de nos maisons  
est-il pollué ?  
Magazine

**16.55**  
**LE SAINT**  
Le noyé  
Série  
Multidiffusion le 7 août  
à 9.35



© I TV GLOBAL ENTERTAINMENT

**17.45** HD M  
**LES GRANDES**  
**STATIONS**  
**BALNÉAIRES**  
Autour du Cap - Afrique  
du Sud  
Série documentaire

**18.30** R  
**LES ANIMAUX FACE**  
**AUX CHANGEMENTS**  
**CLIMATIQUES**  
La savane  
Série documentaire  
de Sarah Gibbs  
(2010, 7x43mn)  
Des savanes africaines  
aux steppes d'Espagne,  
les surfaces herbeuses  
sont menacées par la  
sécheresse.  
Multidiffusion le 7 août  
à 8.55



© SWR/DISCOVER COM

## SOIRÉE

**19.15** M R  
**DANS TES YEUX**  
**JÉRUSALEM**  
Série documentaire  
Multidiffusion le 7 août  
à 8.00

**19.40** HD M R  
**LA MINUTE VIEILLE**  
Programme court  
Multidiffusion le 5 août  
à 1.00

**19.45**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05** HD R  
ARTE DÉCOUVERTE  
**LUXURIANTE**  
**AMAZONIE**  
Le concert des espèces  
Documentaire  
Multidiffusion le 7 août  
à 17.45

**20.50** HD  
HISTOIRE  
**KONRAD ADENAUER**  
Le chancelier  
de la guerre froide  
Documentaire  
Multidiffusion le 10 août  
à 14.50

**22.20** HD M R  
**LE DESSOUS**  
**DES CARTES**  
Humanitaire :  
le prix de l'action  
Magazine  
Multidiffusion le 1<sup>er</sup> août  
à 6.45

**22.35** HD  
**VIVE LA CROISIÈRE !**  
Meurtres, matelots  
et machos en mer  
Documentaire  
Multidiffusion le 4 août  
à 6.00

**00.05** M R  
**LE RÊVE INDIEN**  
La puissance  
à tout prix ?  
Documentaire

**1.20** M  
**YOUROPE**

**1.45** HD M  
**UN HOMME DE CŒUR**  
Film (VOSTF)

**3.25** M  
**PICNIC**  
Film (VOSTF)

☑ sous-titrage pour sourds  
et malentendants

☑ audiovision pour aveugles  
et malvoyants

HD diffusion en haute définition

M disponible sur Internet durant  
sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VM version multilingue

## 16.55 | SÉRIE LE SAINT LE NOYÉ

Roger Moore revient dans la série culte des années 1960. Jusqu'au 15 août.

Simon Templar est alerté par les cris de Diana, la fille du capitaine Flemming, qu'elle vient de retrouver noyé. Mais s'agit-il vraiment du corps de celui-ci ?

Série (Royaume-Uni, 1966, 48mn, VF) - Réalisation : John Moxey  
Avec : Roger Moore (Simon Templar), Sylvia Sims, Paul Daneman  
Production : Bamore Production, ITC

## 19.40 LA MINUTE VIEILLE



Durant une minute trente, trois vieilles dames indignes revisitent ingénument le répertoire de la blague salace. Le tout dans une ambiance cosy, canapé de velours et macarons à la fraise. Un tordant mélange des genres !

Série de Fabrice Maruca (France, 2012, 41x1mn30) - Avec :  
Claudine Acs, Michèle Hery, Anna Strelva et Nell Reymond  
Coproducteur : ARTE France, LM Production

## 20.05 | ARTE DÉCOUVERTE LUXURIANTE AMAZONIE LE CONCERT DES ESPÈCES

L'Amazonie abrite des milliers d'espèces liées par des pactes insolites et des relations singulières et qui jouent un concert dont elles seules connaissent la partition.

Série documentaire de Christian Baumeister (Allemagne, 2010, 43mn) - (R. du 1<sup>er</sup>/2/2011)



© NDR/LIGHT SHOW/DOOM





20.50 | HISTOIRE

## KONRAD ADENAUER LE CHANCELIER DE LA GUERRE FROIDE

Une évocation des combats politiques et de la personnalité de Konrad Adenauer (1876-1967), premier chancelier de la République fédérale d'Allemagne.

**1**3 août 1961. Konrad Adenauer est réveillé à 5h30 du matin par un appel téléphonique : les Soviétiques sont en train de poser des barbelés à travers Berlin. Tout le monde s'attend à ce qu'il prenne l'avion pour l'ancienne capitale et y prononce des paroles d'encouragement. Mais à 85 ans, le chancelier est soudain comme pétrifié, incapable d'agir. C'est un moment de crise aiguë, une étape délicate pour un homme qui a déjà derrière lui un parcours long et mouvementé. Elles sont bien loin, les heures glorieuses qu'il a vécues à Cologne, du temps de ses premiers grands succès... Flash-back : janvier 1933. Konrad Adenauer est maire de Cologne depuis dix-sept ans et affiche ouvertement son hostilité au nazisme. Lorsque Hitler arrive au pouvoir et entreprend de visiter les grandes villes d'Allemagne, le maire refuse de l'accueillir à l'hôtel de ville. Il est aussitôt destitué. Il prend la fuite avec sa famille, se réfugie dans une abbaye. Puis s'installe à Rhöndorf, près de Bonn, où il mène une vie relativement paisible de retraité. Jusqu'en juillet 1944 et l'attentat contre Hitler : bien que n'ayant jamais participé à la Résistance, Adenauer est arrêté par la Gestapo. Il échappe de peu à la déportation avant d'être libéré au bout de quatre mois de détention. Au lendemain de l'armistice, l'administration militaire américaine lui demande de reprendre du service...

### POLITIQUE RUSÉ

S'appuyant sur une réalisation soignée, avec 40 % d'images d'archives et d'interviews et 60 % de scènes reconstituées, ce documentaire-fiction retrace toutes les étapes d'une carrière hors du commun : en 1945, à près de 70 ans, Konrad Adenauer replonge dans le chaudron politique, s'engage pour le redressement de l'Allemagne, prend la tête du Parti chrétien-démocrate et devient chancelier. Politique rusé, il occupe le poste pendant... quatorze ans, de 1949 à 1963 ! Anticommuniste farouche, il ancre la RFA dans le bloc de l'Ouest, menant une politique de prospérité économique et de concertation sociale. Homme à la fois respectueux de la discipline et plein d'humour, il a su mettre à profit sa connaissance du genre humain et son expérience pour atteindre ses objectifs. Il est aujourd'hui considéré comme l'un des pères fondateurs de l'Europe et l'un des promoteurs, avec le général de Gaulle, de la réconciliation franco-allemande.

› [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

Documentaire de Stefan Schneider (Allemagne, 2012, 1h29mn)  
Production : Gruppe 5 Filmproduktion, en association avec SWR, WDR et ARTE

## 22.20 LE DESSOUS DES CARTES HUMANITAIRE : LE PRIX DE L'ACTION

Quand, à partir de 1990, la mondialisation économique prend le pas sur la guerre froide, elle place les organisations humanitaires devant de nouveaux défis.

Magazine géopolitique de  
Jean-Christophe Victor (France,  
2012, 12mn) - (R. du 21/2/2012)





22.35

## VIVE LA CROISIÈRE ! MEURTRES, MATELOTS ET MACHOS EN MER

Un panorama de la croisière contemporaine, secteur en plein boom désormais ouvert au tourisme de masse.

Construit dans les années 1930, le *Sea Cloud*, un quatre-mâts, est le plus vieux navire de croisière au monde et accueille cinquante personnes pour un voyage sur les côtes françaises et espagnoles de la mer Méditerranée. Le *MS Europa* est l'un des plus luxueux. De l'Islande au cap Nord, il sillonne les mers parfois gelées au milieu de bancs de brouillard et de champs de glace.

Aida est une grande compagnie de croisière autrefois est-allemande qui cible un public plus jeune. Les passagers de sa flotte apprécient particulièrement les animations et les spectacles proposés à bord, mais concoctés à Hambourg.

L'*Aida diva*, par exemple, navigue d'Istanbul à l'île de Santorin, où jusqu'à dix navires de croisière jettent l'ancre simultanément en haute saison. Quant au *MSY Windsurf*, il a été affrété par un voyageur de Miami, spécialisé dans les croisières gay, qui va balader 450 hommes entre Rome, le Monténégro et Venise. Mais le sociologue Ross Klein, qui étudie le tourisme maritime, constate que le succès grandissant des croisières va de pair avec une hausse de la criminalité à bord (agressions sexuelles, vols, etc.) et produit des effets de plus en plus désastreux sur l'environnement.

› [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

Documentaire d'André Schäfer (Allemagne, 2012, 1h29mn)

0.05

## LE RÊVE INDIEN LA PUISSANCE À TOUT PRIX ?

Entre ses aspirations à la puissance et la réalité sociale de son développement, l'Inde parviendra-t-elle à surmonter ses contradictions ? Une enquête minutieuse sur un colosse aux pieds d'argile.

Pays sous-développé hier, nouvelle locomotive de l'économie mondiale aujourd'hui, l'Inde a changé de visage en moins d'une décennie. Alors que les pays occidentaux sont touchés de plein fouet par la crise, elle poursuit ses investissements et affiche un taux de croissance enviable (autour de 7 % par an). Puissance nucléaire et agricole, géant des technologies de l'information, l'ancien chef de file du tiers-monde avance désormais dans le sillage des États-Unis et s'affirme sur la scène internationale. Pourtant, si le rêve indien est bien en marche, quatre cent dix millions d'Indiens continuent à vivre avec moins d'un euro par jour ; des dizaines de milliers de paysans endettés sont poussés au suicide et soixante millions d'enfants ont été contraints de désertir l'école pour travailler.



### FRACTURE SOCIALE

De Magarpatta City, ville symbole du boom technologique, aux bidonvilles de Bombay, des exploitations agricoles familiales aux usines du constructeur automobile Tata, ce documentaire captivant montre une Inde en mutation, engagée dans un processus de modernisation dont les bienfaits profitent à une minorité. Les intervenants – écrivains, économistes, politologues et familles indiennes – mettent en perspective la fracture sociale qui affaiblit le pays. Mathilde Damoiseil apporte un éclairage passionnant sur une puissance souffrant de ses propres contradictions, dont l'ambition de rivaliser avec la Chine restera chimérique sans l'ouverture de grands chantiers dans les domaines de l'éducation, de l'emploi et de l'écologie.

› [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

Documentaire de Mathilde Damoiseil (France, 2009, 1h12mn)

Coproduction : 13 Production, ARTE France - (R. du 10/8/2010)



## 19.40 LA MINUTE VIEILLE



*"Shit orange ou shit citron ?"*  
Durant une minute trente, trois vieilles dames indignes revisitent ingénument le répertoire de la blague salace. Le tout dans une ambiance cosy, canapé de velours et macarons à la fraise. Un tor-dant mélange des genres !

Série de Fabrice Maruca (France, 2012, 41x1mn30) - Avec : Claudine Acs, Michèle Hery, Anna Strelva et Nell Reymond - Production : LM Production

## 20.05 ARTE DÉCOUVERTE LUXURIANTE AMAZONIE DANGER DE MORT



**"L'enfer vert" de la forêt amazonienne est un miracle d'équilibre et de biodiversité, désormais en sursis.**

La forêt amazonienne couvre 1,5 % de la surface du globe, mais elle abrite un tiers des espèces animales et végétales. Cette diversité est sans équivalent dans le reste du monde. Les gouvernements et les populations concernés ont désormais conscience des conséquences de la déforestation.

Série documentaire de Christian Baumeister (Allemagne, 2010, 3x43mn) - (R. du 2/2/2011)



## 20.50 | CINÉMA CAVALIERS SEULS

Le quotidien d'un ancien champion d'équitation paralysé, de son auxiliaire de vie et d'un jeune cavalier plein d'avenir. Une chronique poignante sur le besoin de l'autre pour grandir, se construire et partir.

**"L**e miracle de sa survie a trois têtes : celle d'un vieil homme, lui, toujours en voiture, celle d'un ado pas très bavard, et celle d'une femme à bijoux." De sa voix inimitable, Jean Rochefort nous introduit dans le quotidien brinquebalant de Marc Bertran de Balanda. Ancien champion de saut d'obstacles, devenu instructeur au Cadre noir, cet amoureux des chevaux a été privé de l'usage de ses jambes à la suite d'un accident. À 80 ans, il habite désormais une petite chambre spartiate, adjacente aux écuries d'un centre hippique. Cloué à son fauteuil motorisé, le vieil homme s'accroche aux visites de Martine, son auxiliaire de vie, et aux entraînements avec son dernier élève, le jeune Edmond, cavalier prometteur de 17 ans...

### TENDRESSE ET HUMOUR

Avec une infinie pudeur, Delphine Gleize et Jean Rochefort filment les rituels (les déjeuners, les séances de saut d'obstacles, le coucher de Marc) et les événements (un concours équestre, un anniver-

saire) qui jalonnent la relation de cet improbable trio formé par un vieux cavalier cabossé qui se prépare à tirer sa révérence, un jeune homme timide et sensible qui s'apprête à sauter dans le grand bain de la vie d'adulte, et une auxiliaire de vie à la gouaille reconfortante, poétesse à ses heures perdues. Au plus près des visages et des gestes, les réalisateurs captent ainsi l'essence des liens qui les unissent entre bienveillance mutuelle, tendresse plus ou moins assumée et humour salvateur. Plus qu'un film sur l'équitation, *Cavaliers seuls* est une fenêtre ouverte sur la vie, la mort, la transmission et l'impérieuse nécessité du rapport à l'autre pour exister, se construire.

Lire aussi page 5

► extrait vidéo sur [artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)

Documentaire de Jean Rochefort et Delphine Gleize (France, 2009, 1h26mn) - Avec : Marc Bertran de Balanda, Edmond Jonquères d'Oriola, Martine Tumolo - Coproduction : ARTE France Cinéma, Les Productions Balthazar, Flach Film, Equidia

22.15 | CINÉMA

## UPPERDOG

Autour de deux jeunes Vietnamiens adoptés en Norvège, un chassé-croisé amoureux qui dépeint avec finesse l'aliénation d'une société où l'émotion est proscrite.

© HENRIETTE BERG-THOMASSEN



**E**nfants, Axel et Yanne, de pères différents et de même mère, ont été adoptés après la mort de celle-ci au Viêt-nam par deux familles norvégiennes, et ont grandi à Oslo, séparés. Axel au sein d'une riche famille, et Yanne, son aînée, dans un milieu modeste. La timide jeune fille, devenue cuisinière, est la seule à se souvenir de leur arrivée. Son demi-frère, fils à papa arrogant et macho, est revenu au domicile familial après une déception sentimentale. Maria, une amie polonaise de Yanne, qui est domestique chez Axel, tombe amoureuse du jeune homme en même temps qu'elle découvre ses origines. Yanne, elle, est secrètement éprise de Per, un ancien soldat traumatisé par la guerre en Afghanistan...

Sara Johnsen orchestre avec finesse, humour et empathie ce chassé-croisé de destins dans la Norvège multiculturelle d'aujourd'hui, dont elle dénonce au passage la froideur des rapports sociaux. Son film, inédit au cinéma en France, a raflé à domicile cinq Amandas (l'équivalent des Césars) l'année de sa sortie.

■ **Grand Prix du jury, Festival du cinéma nordique de Rouen 2010**

Film de Sara Johnsen (Norvège, 2009, 1h35mn, VM) - Scénario : Sara Johnsen - Avec : Hermann Sabado (Axel), Agnieszka Grochowska (Maria), Bang Chau (Yanne), Mads Sjøgård Pettersen (Per) - Image : John Andreas Andersen  
Production : Svensk Filmindustri, Friland As, Riva Filmproduktion

23.55 | CINÉMA

## OUT OF THE BLUE



**De et avec Dennis Hopper, un chef-d'œuvre rare, punk et dévastateur, qui expédie sans fleurs ni couronnes les rêves brisés de la génération hippie.**

En état d'ivresse, Don a foncé au volant de son poids lourd dans un bus scolaire, tuant une bonne partie des enfants du bled américain où il s'est échoué. Condamné à six ans de prison, il retrouve à la sortie sa femme toxico et sa fille adolescente, "CeBe", punkette à la rage désespérée qui a fait de lui son héros, aux côtés de Johnny Rotten.

**FONDU AU NOIR**

"*Mieux vaut brûler d'un coup que de s'éteindre à petit feu.*" Hymne du film, dont elle a inspiré le titre, la chanson "My my, hey hey" de Neil Young en donne aussi le programme : le troisième opus de Dennis Hopper fonce dans le noir, "*into the black*", là où une autodestruction sans rémission mène les naufragés du rêve américain. Révélé deux ans plus tôt par *Les moissons du ciel* de Terrence Malick, le météore Linda Manz y incarne une rebelle à la mesure de l'acteur cinéaste. Elle porte sur ses frères épaules ce que Hopper présentait comme une "suite" à *Easy rider* – l'enterrement punk des rêves hippies des années 1960.

■ **Sélection officielle, Cannes 1980**

Film de Dennis Hopper (États-Unis, 1980, 1h29mn, VOSTF) - Scénario : Leonard Yakir, Brenda Nielson  
Avec : Dennis Hopper (Don Barnes), Sharon Farrell (Kathy Barnes), Linda Manz ("CeBe" Barnes), Raymond Burr (le Dr Bean), Don Gordon (Charlie)  
Image : Marc Champion - Musique : Tom Lavin, Neil Young - Production : Robson Street - (R. du 17/11/2011)

**JOURNÉE**

5.00 M  
**VEILLIR AU SOLEIL**  
Documentaire

6.00 HD M  
**MARTHA ARGERICH ET YUJA WANG À VERBIER**  
Beethoven : "Concerto pour piano n° 2"  
Concert

6.45 M  
**KARAMBOLAGE**  
Magazine

7.00 M  
**LE SAINT**  
Les faux-monnayeurs  
Série (VF)

8.00 M  
**DANS TES YEUX Écosse**  
Série documentaire

8.25  
**X:ENIUS**  
Comment réduire nos émissions de CO<sub>2</sub> ?  
Magazine  
Multidiffusion le 3 août à 13.00

8.55 M  
**SUR LA ROUTE DU TOIT DU MONDE**  
Série documentaire

9.40 M  
**LE SAINT**  
Qui est le traître ?  
Série (VF)

10.30 R  
**JE SUIS UN PSYCHOPATHE**  
Documentaire

11.55 HD M  
**TOUT FEU TOUT FLAMME**  
Un défi artistique et olympique  
Documentaire

12.50  
**ARTE JOURNAL**

13.00 HD M  
**X:ENIUS**  
Y a-t-il du vrai dans les contes ?  
Magazine

13.25 HD M  
**LES GRANDES STATIONS BALNÉAIRES**  
Ischia - Italie  
Série documentaire

14.10 HD M  
**LE DESSOUS DES CARTES**  
Humanitaire : le prix de l'action  
Magazine

14.25 HD M

**THE WAR (7 & 8)**  
Série documentaire

16.10 HD M  
**X:ENIUS**  
Les blockhaus - Des univers insoupçonnés  
Magazine

16.55  
**LE SAINT**  
Chinoiseries  
Série (1968, 46mn, VF)  
Réalisation : Leslie Norman, avec Roger Moore  
Le Saint propose à la jeune et jolie Jean Lane de l'aider à retrouver son père...  
Multidiffusion le 9 août à 9.40



17.45 HD M  
**LES GRANDES STATIONS BALNÉAIRES**  
Usedom - Allemagne  
Série documentaire.

18.30 R  
**LES ANIMAUX FACE AUX CHANGEMENTS CLIMATIQUES**  
Les montagnes  
Série documentaire (2010, 43mn)  
Du Toit du monde au Colorado, comment la faune résiste-t-elle ?  
Multidiffusion le 9 août à 8.55

**SOIRÉE**

19.15 HD M  
**DANS TES YEUX**  
Laponie  
(2012, 40x26mn)  
Réalisation : Ludovic Tourte et Audrey Chazal  
À l'extrême nord de la Finlande, au-delà du cercle polaire, Sophie va à la découverte des Sami, dernier peuple indigène d'Europe.  
Multidiffusion le 9 août à 8.00



19.40 HD M  
**LA MINUTE VIEILLE**  
Série de Fabrice Maruca (2012, 41x1mn30)  
Multidiffusion le 5 août à 1.05

19.45  
**ARTE JOURNAL**

20.05 HD M  
**ARTE DÉCOUVERTE**  
LES ZÈBRES DU MASSAÏ MARA



Documentaire de Fernando Gonzales Sitges (2009, 43mn)  
Lors de leur migration à travers la réserve kényane, des centaines de milliers de zèbres affrontent d'immenses dangers.  
Multidiffusion le 9 août à 17.45

20.50 HD M  
**SÉRIE**  
LES KENNEDY (4, 5, 6)  
Série (VM)

23.00 HD M  
**SCIENCE**  
UNE QUESTION DE COULEUR  
Documentaire  
Multidiffusion le 12 août à 5.00

23.55 R  
**SOCIÉTÉ**  
JUSTICE À VEGAS  
Enfances massacrées  
Série documentaire (VM)

1.40 HD M  
**LE GRAND VOYAGE DE LA VIE**  
Film de Jo Baier (2010, 1h29mn, VM)  
Les derniers mois de la vie de Tiziano Terzani, ancien grand reporter incarné avec force par Bruno Ganz.

3.10 HD M  
**U2 - FROM THE SKY DOWN**  
Documentaire

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- diffusion en haute définition
- disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- vidéo à la demande
- M multidiffusion
- R rediffusion
- VM version multilingue



20.50 | SÉRIE  
**LES KENNEDY (4, 5, 6)**

Avec Katie Holmes dans le rôle de Jackie, la série événement *Les Kennedy* retrace l'ascension vers le pouvoir d'une famille d'immigrés irlandais devenue mythique dans l'histoire de l'Amérique.

**Épisode 4**

Août 1961. Les Russes effectuent des mouvements de troupes à Berlin. JFK n'exclut pas la possibilité que Khrouchtchev s'empare de la ville. Bobby annonce la création d'une division chargée de lutter contre le crime organisé. Sam Giancana est furieux et en veut à Frank Sinatra qui lui a assuré que l'administration Kennedy donnerait un passe-droit à la mafia en remerciement de son soutien à l'élection de John. Mais la campagne de Bobby fait voler ces promesses en éclats...



### Épisode 5

Dans le Sud, les manifestants pour les droits civiques protestent. JFK convoque une réunion avec le Southern Caucus of the Senate qui affirme son opposition à la déségrégation. De son côté, Joe subit une attaque dont il ne se remettra pas complètement. Flash-back en 1927, quand Rose et Joe annoncent que leur fille Rosemary souffre d'un sévère handicap...

### Épisode 6

Octobre 1962. Au cours d'un concert à la Maison-Blanche, John s'éclipse pour retrouver Mary Meyer, qui est toujours sa maîtresse. Jackie découvre la vérité. Furieuse et humiliée, elle part avec les enfants. Pendant ce temps, l'Union soviétique a installé des missiles nucléaires sur l'île de Cuba. Les tensions sont extrêmes et la pression est grande autour du président pour qu'il attaque Cuba. Retour en 1961, lors de l'unique face-à-face entre JFK et Khrouchtchev...

► [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

■ **Meilleur acteur masculin (Barry Pepper), Emmy Awards 2011**

Série de John Cassar (États-Unis/Canada, 2010, 8x42mn, VM)  
 Scénario : Stephen Kronish - Avec : Greg Kinnear (John F. Kennedy), Tom Wilkinson (Joe Kennedy), Barry Pepper (Bobby Kennedy), Katie Holmes (Jackie Kennedy), Diana Hardcastle (Rose Kennedy), Kristin Booth (Ethel Kennedy) Image : David Moxness - Musique : Sean Callery - Montage : David B. Thompson - Production : Muse Entertainment Production, Asylum Entertainment

23.00 | SCIENCE

## UNE QUESTION DE COULEUR

**Pourquoi existe-t-il une telle variété de couleurs de peau ? État des dernières découvertes scientifiques longtemps retardées par les préjugés raciaux.**

Depuis vingt ans, Nina Jablonsky, responsable du département d'anthropologie à l'université de Pennsylvanie, fait le tour du monde pour percer le secret de la couleur de notre peau, notamment de ses variations et de l'évolution de sa pigmentation. Revenant sur ces dernières découvertes, souvent surprenantes, le documentaire propose d'en expliquer les principaux axes, à l'aune de perspectives historiques, biologiques et génétiques. Car si pendant longtemps les scientifiques ont alimenté les préjugés d'une race blanche supérieure, les années de recherches "perdues" ont aujourd'hui été rattrapées : désormais, on explique la distribution des couleurs de peau sur la planète par l'adaptation aux ultraviolets et par les mécanismes de défense biologiques nécessaires à la reproduction. Surtout, on peut affirmer que la peau blanche est un mutant de la peau noire, fruit d'une évolution millénaire. Une vraie révolution des esprits.

► [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

Documentaire de Franco di Chiera (France/Australie/Italie, 2010, 52mn)  
 Coproduction : ARTE France, SBS, Electric Pictures, Doclab, La Compagnie des Taxi-Brousse, Screen Australia - (R. du 16/1/2011)



23.55 | SOCIÉTÉ

## JUSTICE À VEGAS ENFANCES MASSACRÉES



**Cinq affaires criminelles au cœur de la machine judiciaire de Las Vegas, du côté des accusés et de leurs avocats, en dix épisodes documentaires aussi haletants qu'une série américaine !**

Ils sont tous accusés de meurtre. Auprès d'eux, des avocats, la plupart commis d'office. En face, des procureurs et leurs adjoints, un juge qui arbitre les débats et douze jurés qui devront prononcer le verdict – au Nevada, ils ont le pouvoir de condamner à la peine de mort. De la préparation du procès aux joutes oratoires du tribunal, le réalisateur Rémy Burkel et les producteurs Denis Poncet et Jean-Xavier de Lestrade (qui ont déjà "commis" le remarquable *Un coupable idéal*) proposent de vivre cinq procès de l'intérieur (à raison de deux épisodes par procès). Une immersion totale, à la fois intime et implacable, dans la machine judiciaire américaine, tournée avec une rare liberté. Ce soir : *Enfances massacrées*.

### Épisode 1

Un soir, Beau et sa sœur Monique, 18 et 16 ans à l'époque des faits, voulant se venger de leur dealer qui les a arnaqués, se rendent dans sa caravane. Seules ses deux fillettes s'y trouvent. Sous l'emprise de la drogue, le frère et la sœur les poignent. L'une meurt ; l'autre restera paralysée. Beau ayant décidé de plaider coupable et de mettre sa sœur hors de cause, Monique sera jugée séparément.

### Épisode 2

Tandis que les jurés délibèrent sur le cas de Beau, qui risque la peine de mort, Monique et son avocate préparent leur défense : avec une mère violente, un père incarcéré plusieurs fois pour trafic de drogue et soupçonné d'attouchements sur ses filles, les circonstances atténuantes pourraient éviter une lourde peine à l'adolescente.

À suivre tous les jeudis en troisième partie de soirée jusqu'au 30 août

► [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

**Justice à Vegas est disponible en coffret DVD chez ARTE Éditions.**

Série documentaire de Rémy Burkel (États-Unis/France, 2009, 10x52mn, VM) - Coproduction : ARTE, Maha Productions, Sundance Channel - (R. du 2/10/2009)

## JOURNÉE

**5.00 HD M**  
**SHSHOLOZA EXPRESS**  
Documentaire

**6.00 R**  
**JEFFREY TATE - UNE FORCE UNIQUE**  
Documentaire  
Multidiffusion le 9 août à 6.00

**7.00 M**  
**LE SAINT**  
Les amateurs d'art  
Série (VF)

**8.00 M**  
**DANS TES YEUX**  
Chine - Région du Guangxi  
Série documentaire

**8.25**  
**X:ENIUS**  
Les dinosaures de la forêt pétrifiée  
Magazine  
Multidiffusion le 6 août à 13.00

**8.55 M**  
**BERLIN, VILLE SAUVAGE**  
Documentaire

**9.40 M**  
**LE SAINT**  
Antiquités  
Série (VF)

**10.30 M**  
**ARTE REPORTAGE**  
Magazine

**11.25 M**  
**LE BLOGUEUR**  
Industries, le retour  
Magazine

**11.50 HD M**  
**360°-GÉO**  
Jérusalem à l'aube  
Reportage

**12.35 HD M**  
**LE DESSOUS DES CARTES**  
Humanitaire : le prix de l'action  
Magazine

**12.50**  
**ARTE JOURNAL**

**13.00 M**  
**X:ENIUS**  
Comment réduire nos émissions de CO<sub>2</sub> ?  
Magazine

**13.25 HD M**  
**LES GRANDES STATIONS BALNÉAIRES**  
Long Island - USA  
Série documentaire

**14.10 M**  
**KARBOLAGE**

**14.25 R**  
FICTION  
**UNE NUIT SANS ÉTOILES**  
Téléfilm (VF)

**16.10 HD M**  
**X:ENIUS**  
Y a-t-il du vrai dans les contes ?  
Magazine

**16.55**  
**LE SAINT**  
Un diplomate disparu  
Série  
Multidiffusion le 10 août à 9.40



© ITV GLOBAL ENTER

**17.45 HD M**  
**LES GRANDES STATIONS BALNÉAIRES**  
Biarritz et la côte basque  
Série documentaire

**18.30 R**  
ARTE DÉCOUVERTE  
**LES ANIMAUX FACE AUX CHANGEMENTS CLIMATIQUES**  
Les marais  
Série documentaire de Sarah Gibbs (2010, 7x43mn)  
Crocodiles australiens ou busards des roseaux du Norfolk sont menacés par la montée du niveau de la mer.  
Multidiffusion le 10 août à 8.55



© SWR/STUDIOERTI.COM

## SOIRÉE

**19.15 R**  
**DANS TES YEUX**  
Île de la Réunion  
Série documentaire  
Multidiffusion le 10 août à 8.00

**19.40 HD M**  
**LA MINUTE VIEILLE**  
Programme court

**19.45**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05 R**  
ARTE DÉCOUVERTE  
**NAMAQUALAND**  
Le pays des fleurs sauvages  
Documentaire de Lynne et Philip

Richardson (2005, 44mn)  
Au Namaqualand, en Afrique du Sud, le désert se transforme une fois par an en un immense champ de fleurs.  
Multidiffusion le 10 août à 17.45

**20.50 R**  
FICTION  
**UN CHIEN EN PRISON**  
Téléfilm (VF)

**22.20 VOD M R**  
FICTION  
**HARKIS**  
Téléfilm

**0.00 HD R**  
**COURT-CIRCUIT N° 598**  
Magazine



**0.50 R**  
**À LA FRONTIÈRE**  
Moyen métrage  
Multidiffusion le 10 août à 4.05

**1.25 HD M**  
**TROP JEUNE POUR MOURIR**  
Heath Ledger, le bien-aimé des dieux  
Série documentaire

**2.20 HD M**  
**WHEN YOU'RE STRANGE**  
Documentaire

**3.45 M**  
**DAVID BOWIE - A REALITY TOUR**  
Concert

sous-titrage pour sourds et malentendants

audiovision pour aveugles et malvoyants

diffusion en haute définition

disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VM version multilingue

## 20.50 | FICTION UN CHIEN EN PRISON

Dans le cadre d'un programme de réinsertion, un prisonnier mal léché est obligé de s'occuper d'un chiot maladroit...



© NDR/GEORGES PALUY

**M**osk est un prisonnier violent, renfermé et imprévisible. Son but dans la vie : remporter le championnat pénitentiaire de développé-couché, un exercice de musculature. Contrairement à ses codétenus, il se montre peu enthousiaste à l'idée de participer au programme de réinsertion lancé par Gloria, la nouvelle directrice de la prison. Éduquer un chiot destiné à devenir chien guide d'aveugle, ça n'est pas pour lui. Mais c'est justement parce qu'il refuse d'y prendre part que Mosk est choisi pour partager sa cellule avec un petit chien...

*Un chien en prison* est la première fiction du documentariste Jan Hinrik Drevs. C'est lors du tournage de son documentaire *Dogsworld* qu'il a visité une prison new-yorkaise et découvert le programme de réinsertion "Puppies behind bars" ("Des chiots derrière les barreaux"), qui connaît un grand succès outre-Atlantique.

➤ [extrait vidéo sur artemagazine.fr](http://extrait-vidéo-sur-artemagazine.fr)

(*Underdogs*) Téléfilm de Jan Hinrik Drevs (Allemagne, 2007, 1h29mn, VF) - Scénario : Jan Hinrik Drevs - Avec : Thomas Sarbacher (Mosk), Clelia Sarto (Gloria Cornelius), Hark Bohm (Wache), Kida Khodr Ramadan (Döner), Ingo Naujoks (Prell), Thorsten Merten (Forster) - Image : Peter Przybylski - Montage : Nikolai Hartmann - Coproduction : Wüste Filmproduktion, NDR, ARTE - (R. du 21/8/2009)





## 22.20 | FICTION

# HARKIS

Un épisode peu glorieux de l'histoire française – l'abandon puis l'asservissement des harkis –, passé au crible de la révolte d'une adolescente. Avec Smaïn et Leïla Bekhti, remarquables.

**1**972, dans le sud de la France. Le chef de camp Robert passe en revue ses nouveaux résidents, les Benamar. *"Mon boulot, c'est de faire de vous des gens honnêtes, travailleurs et propres, des Français civilisés"*, leur aboie-t-il. Cette famille de harkis a fui l'Algérie dix ans plus tôt, pour être trimballée de camp en camp. Au règlement de celui-ci : salut du drapeau le dimanche matin, douche collective hebdomadaire, baraquement froid, salaire de misère et obéissance aveugle au chef. Ces vexations révoltent Leïla, l'aînée des Benamar. L'adolescente ne comprend pas pourquoi son père plie devant ces Français pour qui il s'est battu et qui, en retour, le traitent comme un moins que rien...

### TRAVAIL DE MÉMOIRE

*"La guerre d'Algérie est terminée depuis quarante-trois ans. Et pourtant, le nécessaire travail de mémoire sur les harkis reste à faire. Bafoués, humiliés, oubliés, ces soldats restés fidèles à la France ont tout perdu : leur terre, leur famille, leur dignité."* Fille de harkis, Dalila Kerchouche est née en 1973 dans un camp du Lot-et-Garonne. Devenue journaliste, elle a publié en 2003 un livre-témoignage où elle décrit le fonctionnement de ces *"bouts d'Algérie coloniale implantés en France"*. Elle a poursuivi son travail en cosignant le scénario de ce film. Celui-ci plonge au cœur de la condition harkie, montrant sa misère, ses traumatismes et ses

peurs – peur des représailles algériennes, peur de sortir du camp et d'affronter cette France qui les rejette et où ils se sentent perdus. Fustigeant le racisme, la lâcheté et le paternalisme de l'armée, *Harkis* montre aussi le flicage des femmes au sein de la communauté et n'oublie pas les quelques Français qui firent preuve d'humanité. On retrouve avec plaisir le duo Smaïn/Leïla Bekhti, déjà réunis dans *Pour l'amour de Dieu* de Zakia et Ahmed Bouchaâla, diffusé par ARTE en 2006. Très émouvant, Smaïn compose avec force et justesse ce père de famille soumis, accablé et tendu, qui, *in fine*, crie sa colère. Personnage central du film, Leïla la rebelle, magnifiquement interprétée par Leïla Bekhti, irrigue cet univers de souffrance de sa beauté et de sa vitalité.

**Lire aussi page 7**

› **extrait vidéo sur artemagazine.fr**

Téléfilm d'Alain Tasma (France, 2006, 1h30mn) - Scénario : Dalila Kerchouche et Arnaud Malherbe, d'après *Mon père, ce harki* de Dalila Kerchouche - Avec : Smaïn (Saïd), Leïla Bekhti (Leïla), Frédéric Pierrot (le capitaine Robert), Baya Belal (Aïcha), Samy Seghir (Kader), Imane Benrahou-Chenu (Sarah), Marie-Françoise Audollent (Juliette), Jacques Brunet (Lucien), Carim Messalti (Youcef), Pierre Perrier (Jérôme), Fayçal Safi (Moktar) - Image : Thierry Jault - Musique : Cyril Morin  
Production : Image & Compagnie, avec la participation d'ARTE France et de France 2 - (R. du 21/3/2008)

0.00

## COURT-CIRCUIT N° 598

### Le poids du silence

Se retrouvant nez à nez avec sa sœur après trois ans d'absence, Marie, restée dans la ferme familiale, est désarçonnée. Son passé resurgit...

(*Beredtes Schweigen*) Court métrage de Julia Keller (Allemagne, 2010, 26mn, VOSTF)

### Zoom

Pour seize titres du groupe allemand *Die Ärzte*, seize équipes de cinéma ont réalisé un clip musical.

### Corridor

Un petit garçon et ses parents se promènent dans une fête foraine. La mère propose à l'enfant de faire, seul, un tour de train fantôme. Malgré son appréhension, l'enfant accepte.



Film d'animation de Frédérique Ortéga (France, 2011, 11mn)

### Ralf Schmerberg

Portrait d'un cinéaste, réalisateur de pubs et vidéaste qui a démarré comme... apprenti boucher-charcutier. Il travaille sur le projet *"Dropping Knowledge"*, plate-forme Web de débats sur des questions de société.

Magazine du court métrage (Allemagne, 2012, 52mn)

## DIRECTION DE LA COMMUNICATION

### CONTACTS

#### ARTE FRANCE

8, rue Marceau  
92785 Issy-les-Moulineaux  
Cedex 9  
Tél.: 01 55 00 77 77

**Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.**

#### ARTE MAGAZINE

arte-magazine@arteFrance.fr  
Publication d'ARTE France  
ISSN 1168-6707

#### Rédacteur en chef

Olivier Apprill (72 45)  
o-apprill@arteFrance.fr  
et/ou

Nicolas Bertrand (70 56)  
n-bertrand@arteFrance.fr

#### Chef d'édition

Noémi Constans (73 83)  
n-constans@arteFrance.fr

#### Rédactrices

Irène Berelowitch (72 32)  
i-berelowitch@arteFrance.fr  
Manon Dampierre (70 58)  
m-dampierre@arteFrance.fr  
(en remplacement de  
Barbara Levendangeur)

#### Maquette

Garance de Galzain (70 55)  
Serdar Gündüz (74 67)

#### Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

#### Traductions

Josie Mély (70 61)  
Catherine Weinzorn (70 62)  
Charlotte Marti

#### Collaboration

David Carzon  
Jacqueline Letteron  
Ludovic Perrin  
Jonathan Lennuyeux

Crédits photos: X-DR  
Toute reproduction des photos  
sans autorisation est interdite.  
Couverture: Joel Brodsky / Corbis

Directrice de la publication:  
Véronique Cayla  
Exemplaire n° 31  
jeudi 5 juillet 2012  
Impression: Imprimerie  
de Champagne

ARTE Magazine  
et les dossiers de presse  
des programmes sont sur  
**artepro.com**  
**artemagazine.fr**



**DIRECTRICE**  
DE LA COMMUNICATION  
Marie-Danièle  
Boussières (70 34)  
md-boussieres@arteFrance.fr

**SECRETARIAT** Nathalie Mitta (70 35)  
n-mitta@arteFrance.fr



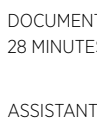
**RESPONSABLE**  
DU SERVICE PRESSE /  
RELATIONS PUBLIQUES  
Céline Chevalier (70 63)  
c-chevalier@arteFrance.fr



**RESPONSABLE**  
DU SECTEUR  
RELATIONS PUBLIQUES  
Grégoire Mauban (70 44)  
g-mauban@arteFrance.fr



**RESPONSABLE**  
DU SECTEUR PRESSE  
Nadia Refsi (70 23)



#### CULTURE

DOCUMENTAIRES CULTURELS,  
28 MINUTES, SQUARE, ARTE CRÉATIVE  
n-refsi@arteFrance.fr

ASSISTANT Grégoire Hoh (70 40)  
g-hoh@arteFrance.fr

#### SERVICE DE PRESSE

#### HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION,  
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS  
DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ,  
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,  
CUISINES DES TERROIRS, X:ENIUS



Rima Matta (70 41)  
r-matta@arteFrance.fr



ASSISTANT  
Grégoire Hoh (70 40)  
g-hoh@arteFrance.fr

#### SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS SPECTACLES,  
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,  
ARTE LIVE WEB, DOCUMENTAIRES  
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI



Clémence Fléchart  
(70 45)  
c-flechart@arteFrance.fr

#### FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,  
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE  
Dorothee van Beusekom  
(70 46)  
d-vanbeusekom@  
arteFrance.fr



ASSISTANTE  
Aurélia Capoulun (70 48)  
a-capoulun@arteFrance.fr

#### DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,  
ARTE DÉCOUVERTE, 360-GÉO,  
SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 18.00,  
TERRES D'AILLEURS,  
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40



Martina Bangert  
(72 90)  
m-bangert@arteFrance.fr



Marie-Charlotte Ferré  
(73 25)  
ASSISTANTE  
mc-ferre@arteFrance.fr

#### CINÉMA, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,  
ARTE FRANCE CINÉMA,  
MOYEN MÉTRAGE



Agnès Buiche Moreno  
(70 47)  
a-buiche@arteFrance.fr

ASSISTANTE Cécile Braun (73 43)  
c-braun@arteFrance.fr

#### INFORMATION

ARTE JOURNAL, ARTE REPORTAGE  
Cécile Braun (73 43)  
c-braun@arteFrance.fr



#### MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,  
LE BLOGUEUR, METROPOLIS



Audrey Jactat (70 43)  
a-jactat@arteFrance.fr

#### COMMUNICATION INTERACTIVE

Églantine Dupuy (72 91)  
e-dupuy@arteFrance.fr

#### SERVICE PHOTO

RESPONSABLE  
Elisabetta Zampa (70 50)  
e-zampa@arteFrance.fr  
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE  
Olivier de Clarembaut  
(70 49)  
o-declarembaut@arteFrance.fr  
ASSISTANTE  
Geneviève Duigou (70 53)  
g-duigou@arteFrance.fr

#### PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE  
Olivia Olivi (70 59)  
o-olivi@arteFrance.fr  
CHARGÉE DE MARKETING  
Priscilla Arsonneau (70 88)  
p-arsonneau@arteFrance.fr

#### PARTENARIATS

RESPONSABLE DU SECTEUR  
PARTENARIATS  
Françoise Lecarpentier  
(71 28)  
f-lecarpentier@arteFrance.fr  
ASSISTANTE PARTENARIATS  
Raphaëlla Guillou (72 38)  
r-guillou@arteFrance.fr

#### ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE  
DE LA COMMUNICATION  
Henriette Souk (70 83)  
h-souk@arteFrance.fr  
CHARGÉE DE  
COMMUNICATION  
Maud Lanaud (70 86)  
m-lanaud@arteFrance.fr

#### ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine  
Winterer CS 20035  
67080 Strasbourg cedex  
Tél. 03 88 14 22 22

PRESSE ET RELATIONS  
PUBLIQUES  
Claude-Anne Savin  
03 88 14 21 45

RESPONSABLE DU MARKETING  
ET DU SPONSORING  
Paulus G. Wunsch  
03 88 14 21 43

#### ARTE DEUTSCHLAND (00 49) 7221 93690

COMMUNICATION ET  
MARKETING  
Thomas P. Schmid

#### ARTE BELGIQUE (00 32) 2737 2396

COMMUNICATION  
Marianne De Muylder

Brigitte Seth &  
Roser Montlló Guberna  
et Le Cabaret contemporain  
L'Extra Bal

*Nous avons les moyens  
de vous faire danser !*

**Les actions culturelles  
d'ARTE**

sont au rendez-vous  
pendant toute la saison  
2012 du Cabaret  
contemporain





arte

LA SEMAINE PROCHAINE

# HELLFEST 2012

Une extraordinaire galerie de portraits à l'occasion du sulfureux festival de musique metal qui programmait cette année Guns N' Roses, Ozzy Osbourne, Mötley Crüe ou encore Turbonegro. **Samedi 4 août à 23.05**